

# Festival Breton

au cœur de l'hiver au Pays de Lorient

# deziou

**Tommder ar Brezhoneg**  
e-kreiz ar gouiañv e Bro an Oriant



*Jean-Yves André*

Expos, stages, concerts, théâtre, fest-noz,  
conférences, concours, gastronomie

de janvier à mars  
a viz Genver da viz Meurzh  
**2016**

[emglevbroadorient.bzh](http://emglevbroadorient.bzh)  
02 97 21 37 05





france  
**bleu**  
breizh izel

infos,  
invités,  
directs,  
musiques,  
Le soir,  
de 19h à 21h,  
c'est en breton !

Du lundi au vendredi  
avec Clément Soubigou



93.0 / 90.4 Lorient



Je suis très heureux de pouvoir accueillir l'inauguration des Deizioù 2016 à Ploemeur.

Emglev Bro An Oriant est un acteur majeur du territoire qui valorise et fait vivre la culture bretonne. Ploemeur est une ville résolument imprégnée par sa culture régionale, tant dans le caractère de ses habitants que de son patrimoine culturel et naturel.

Nous avons à cœur de faire vivre la culture et la langue, au quotidien.

En effet, l'école maternelle Robert Desnos dispose d'une classe bilingue dont les effectifs sont en constante évolution chaque année. Nous avons la chance d'avoir sur notre territoire le centre culturel d'Amzer Nevez qui travaille en étroite collaboration avec la Mairie de Ploemeur sur de nombreux projets.

Ploemeur marque également de son empreinte une identité culinaire forte que l'on célèbre via le concours mondial amateur du gâteau breton et les tous récents ateliers culinaires contés où des chefs revisitent des produits locaux sur un fond d'histoires locales contées.

Enfin, parce que la langue bretonne est l'affaire de tous et qu'il nous semble essentiel de lui donner une réelle lisibilité sur le territoire, nous avons signé une certification de niveau 3 de la charte « Ya d'ar Brezhoneg ».

Je vous souhaite à toutes et à tous un très bon festival des Deizioù.

*Ur blijadur vras eo din bout an tu da zegemer digortidoù Deizioù 2016 e Plañvour. Emglev Bro an Oriant a zo, hep mar ebet, ar gengevredigezh pennañ é labourat en hor c'hornad evit talvoudekaat sevenadur Breizh ha gober dezhañ beviñ. Plañvour, doc'h he zu, a zo ur gêr lusket a-viskoazh get sevenadur hor bro, temz-spered he zud, kenkloulz èl he glad sevenadurel hag he endro natur.*

*Bemdez e faot deomp, a-zevri, lakaat sevenadur Breizh da veviñ.*

*Ha gwir eo : er skol-vamm Robert Desnos eh eus ur c'hlas divyezhek a vez dalc'hmat ar-gresk, a vlez da vlez, niver e skolidi. Ur chañs eo deomp hor bout, ar dachenn ar gumun, ar greizenn Amzer nevez, a labour an ti-kêr geti plaen-ha-plaen ar ur bern raktresoù.*

*Hag e Plañvour eo ivez emañ bet lusket kenstrivadeg-bed ar c'hatev breton, arouez illur hon hevezouriezh breizhat, hag, a-nevez'zo, holl an atelieroù-keginat kontet, a za dezhe penngenerion vrudet evit hor lakaat da addizoloñ boued ar vro, doc'h o ijin ha doc'h dibun istoerioù lec'hel kontet ar-un-dro.*

*Hag evit echuiñ, dre m'emañ ar brezhoneg afer an holl, ha dre ma kredomp ervat e ranker gober dezhañ bout gwelet er vro a-bezh, hon eus sinet ar garta "Ya d'ar Brezhoneg", live 3.*

*D'an holl e hetan Deizioù ag an dibab.*

Ronan Loas, Maire de Ploemeur



Grand merci à monsieur le Maire de Ploemeur pour son accueil qui nous fait chaud au cœur à tous à Emglev Bro an Oriant.

En ces temps troublés, peuplés de discours ambigus et de déclarations incertaines, il est très réconfortant pour nous tous, citoyens du Pays de Lorient en Bretagne, d'entendre Ronan Loas affirmer avec tant d'amabilité et de conviction la légitimité de nos actions pour notre culture et notre langue.

C'est donc avec un enthousiasme renouvelé que, cette année encore plus que les précédentes, nous appelons nos concitoyens à profiter sans réserve et en toute convivialité, des multiples animations que proposent à nouveau nos Deizioù. Je salue ici le riche travail de nos partenaires et des membres de nos associations, ainsi que celui des membres du Conseil d'Administration d'Emglev, que je remercie au nom de tous.

De Plœmeur à Guidel, de Port-Louis à Bubry... et partout au Pays de Lorient :

Bons, très bons Deizioù 2016 !

*Trugarez vras d'an aotrou Maer a Blañvour evit e zegemer a domma kalon pep unan e Emglev Bro an Oriant.*

*En amzer dreboulek-mañ, karget a gomzoù forc'hellek ha disklêriadennoù arvarus, e ra vad deomp-holl, keodedourion Bro an Oriant e Breizh, é klevet Ronan Loas banniñ get kement a hegarated ha gred emañ reizhwir an obererennoù a gasomp evit hor sevenadur hag hor yezh.*

*Get birvilh eo c'hoazh hag adarre, ar blez-mañ muioc'h c'hoazh evit ar bleziou kent, e c'halvomp hor broiz da gemer perzh, a-leizh hag holl ar-un-dro, e-barzh an abadennoù liessort kinniget ur wezh oc'hpenn get hon Deizioù. Saludiñ a rass an amañ labour frouezhus hor c'hevelourion hag izili hor c'hevredigezhioù hag ivez hani izili Kuzul-Meriñ an Emglev, a drugarekaan en anv an holl.*

*A Blañvour da Widel, a Borzh-Loeiz da Vubri... hag e pep lec'h e Bro an Oriant :*

Deizioù mat, Deizioù kabadan e 2016 !

Ivonig Le Merdy, Prezidantez Emglev Bro An Oriant

Janvier

Vendredi 15 janvier

Création

Concert Clotilde Trouillaud

Tarif : 14 €, réduit : 12 €

avec Clotilde TROUILLAUD (direction artistique, harpe), Erwan BERENGUER (guitare), Jean-Marie STEPHANT (batterie)

De son album solo « Lune bleue », Clotilde Trouillaud créé un spectacle musical pour trio, entourée d'Erwan Bérenguer et Jean-Marie Stéphane. Chacun trouve son équilibre entre toutes leurs énergies pour que le résultat scénique soit tout simplement un moment de partage avec les spectateurs. Pas d'artifices superficiels, mais des détails qui mettent subtilement en valeur chaque moment de la représentation. Le répertoire est avant tout l'expression d'une émotion, d'un ressenti, d'une histoire, la création d'une ambiance chaleureuse vouée au partage

21h - Amzer Nevez - Pløemeur

Renseignements : 02 97 86 32 08

Organisé par Amzer Nevez

Gender

Gwener 15 a C'henver

Krouidigezh

Sonadeg get Clotilde Trouillaud

Priz : 14 €, distaol : 12 €

get Clotilde TROUILLAUD (renevezh arzel, telenn), Erwan BERENGUER (gitar), Jean-Marie STEPHANT (tomperezh),

Diàr he albom solo « Lune bleue », he deus krouet Clotilde Trouillaud un arvest sonerezh evit un triad, ambrouget get Erwan Bérenguer ha Jean-Marie Stéphane. Pep unan a gav e gempouez e-touesk energiezh an holl evit disco'hiñ en ur prantad eskemm etre ar sonerion hag an arvesterion. Ard gorre ebet, nemet munudoù evit talvoudekaat pep eilenn ag an abadenn en un doare sontil. O zoniaoeg a estaol ur from, ur santad, un istoer, krouidigezh un aergelc'h karadek da ranniñ get an holl.

9e noz - Amzer Nevez - Plañvour

Titouroù : 02 97 86 32 08

Aozet get Amzer Nevez



© Sylvain Rocaboy

Samedi 16 janvier

Fest-noz

Tarif fest-noz : 6 €  
repas & fest-noz : 15 €

avec GPG, Syz/Denis, Iffig et Nanda Troadec, Audrey Guégan, Bagad Sant-Ewan-Bubri

Repas potée au cidre - sur réservation, à partir de 19h

21h - salle des fêtes - Plouay

Réservation : 06 30 66 07 83

Organisé par Kas A Barh Plouay

Sadorn 16 a C'henver

Fest-noz

Priz ar fest-noz : 6 €  
pred & fest-noz : 15 €

get GPG, Syz/Denis, Iffig ha Nanda Troadec, Audrey Guégan, Bagad Sant-Ewan-Bubri

Pred kaoteriad get chistr - diàr viret, adal 7e noz

9e noz - sal ar gouelioù - Ploue

Evit miret : 06 30 66 07 83

Aozet get Kas A Barh Plouay



Atelier Crêpes (initiation)

14h - 17h - salle Villeneuve-Ellé - Guidel

Inscription : 06 73 12 27 12

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel



Tarif : 20 €

Atelier Krampouezh (pazenn gentañ)

2e - 5e gm - sal ar Gernevez-Elle - Gwidel

Enverchadurioù : 06 73 12 27 12

Aozet get Àr-un-Dro e Gwidel



Priz : 20 €

Stage de breton (tout public)

animé par Serge Le Bozec

lire une histoire simple en breton

10h - 12h - Maison des Associations - Guidel

Inscription : 06 73 12 27 12 ou <http://www.arundro.fr/>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

Tarif : 6 à 8 €

Staj brezhoneg (evit an holl)

kaset get Serge Le Bozec

lenn un istoer eeun e brezhoneg

10e - 12e - Ti an Holl - Gwidel

Enverchadurioù : 06 73 12 27 12 pe <http://www.arundro.fr/>

Aozet get Àr-un-Dro e Gwidel

Priz : 6 - 8 €

Dimanche 17 janvier

Atelier de danses / Dait da zañsal

« La dérobée de Guingamp » par Gaële Herbert et Bertrand Thollas

9h30 à 12h00 - Les Arcs - Quéven

Organisé par Emglev Bro an Oriant

Tarif : 5 €

Sul 17 a C'henver

Atelier dañsoù / Dait da zañsal

« Laeradenn Gwengamp » get Gaële Herbert ha Bertrand Thollas

9e30 vintin da 12e - sal Les Arcs - Kewenn

Aozet get Emglev Bro an Oriant

Priz : 5 €



Vendredi 22 janvier

Concert « LART HA PESKED »

Tarif : 10 €, réduit 6 €

avec Rhapsodya, El Maout et Egin

Ambiance joyeuse et portuaire garantie pour cette première édition. On passera d'un folk/blues aux forts accents trégorois aux riffs saturés et groovy de brestois enragés pour finir sur un volet électrobuccal digne des meilleures machineries, le tout en breton.

20h30 - Le Manège, Cité Allende 10 rue Colbert - Lorient

Organisé par Emglev Bro an Oriant et la participation du Manio Crew

Gwener 22 a C'henver

Sonadeg « LART HA PESKED »

Priz : 10 €, distaol 6 €

get Rhapsodya, El Maout hag Egin

Ar wezh kentañ deoc'h da zizoleiñ an aergelc'h rust ha porzhiek-se. Da gentañ get Folk/blues mod Tregor, da heul e vo brestiz youlek get o rifoù nerzhus ha lusket, hag evit echuiñ get ur lodenn sonerezh elektronek-beg mekanik, tout-se e brezhoneg.

8e30 noz - Le Manège, Site Allende, 10 rue Colbert - An Oriant

Aozet get Emglev Bro an Oriant kevelet get Manio Crew



Janvier

Samedi 23 janvier

Stage chant en breton

Animé par **Lors Landat**

**10h – 12h – Maison des Associations – Guidel**

Inscription : 06 73 12 27 12 ou <http://www.arundro.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

Tarif : 6 € - 8 €

Gender

Sadorn 23 a C'henver

Staj kan e brezhoneg breton

kaset get **Lors Landat**

**10e – 12e – Ti an holl – Gwidel**

Enverchadurioù : 06 73 12 27 12 pe <http://www.arundro.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

Priz : 6 € - 8 €

Dimanche 24 janvier

Filaj, concours de chants Bretons, contes

avec **Pierre NIGNOL, Pierre LE PADELLEC** et **Monique LE BOULC'H**

*Chants, contes et légendes du Pays Pourlet et au-delà. Café / Vin Chaud / Gâteaux !*

**14h30 - Maison des Associations à Saint Yves – Bubry**

Contact Guénahel PERICO : Tél. 06 87 23 21 98

Organisé par Poar ar 'leur ! et le Bagad Sant-Ewan-Bubri

Gratuit

Sul 24 a C'henver

Filaj, kevezadeg sonennoù breizhat, kontadennoù

get **Pierre NIGNOL, Pierre LE PADELLEC** ha **Monique LE BOULC'H**,

*Sonennoù, kontadennoù ha mojennoù Bro Pourlet ha pelloc'h c'hoazh. Kafé / Gwin tomm / Katev !*

**2e30 gm - Ti ar C'hevredigezhioù e Sant-Ewan – Bubri**

Titouroù Guénahel PERICO : Pellg. 06 87 23 21 98

Aozet get Poar ar 'leur ! ha Bagad Sant-Ewan-Bubri

A-vat

Concert avec **Les Gabiers d'Artimon**

participation à l'appréciation de chacun

Entrée libre

"**Les Gabiers d'Artimon chantent la mer**"

**15h – chapelle ND de la Garde à Lomener – Plœmeur**

Contact : 06 47 79 72 46 ou 06 26 45 88 10

Organisé par l'association « Les amis de la chapelle Notre Dame de la Garde »



Sonadeg get **Les Gabiers d'Artimon**

Digor d'an holl

reve kalon pep unan

"**Les Gabiers d'Artimon chantent la mer**"

**3e d'enderv – chapel Itron-Varia ar Gward e Lomener – Plañvour**

Titouroù : 06 47 79 72 46 pe 06 26 45 88 10

Organisé par l'association « Les amis de la chapelle Notre Dame de la Garde »

Mercredi 27 janvier

Conférence

**La chanson écossaise** avec **Andrew Hunter**

*L'objectif de cette conférence est d'offrir à un public attiré par la musique traditionnelle un aperçu du répertoire du chant traditionnel écossais jusqu'à présent peu connu en Bretagne.*

**18h30 - 20h30 - Conservatoire de musique de Lorient**

Organisé par le conservatoire de musique de Lorient

Ouvert à tous

Merc'her 27 a C'henver

Prezegenn

Digor d'an holl

«**Ar sonennoù a vro Skos** » get **Andrew Hunter**

*Dramsell àr doniaoueg kan hengounel skosat nebeut anavezet e Breizh betek-henn.*

**6e30 – 8e30 noz - Skol sonerezh an Oriant**

Aozet get Skol sonerezh an Oriant

Samedi 30 janvier

Atelier Crêpes

**14h30 – école Joliot-Curie – Lanester**

Inscriptions : 02 97 76 49 06

Organisé par Korollerien ar Skorv

Tarif : 20 €

Sadorn 30 a C'henver

Atelier Krapouezh

**2e30 gm – skol Joliot-Curie – Lannarstêr**

Enverchadurioù : 02 97 76 49 06

Aozet get Korollerien ar Skorv

Priz : 20 €

Kig-ha-Fars – Fest-Noz Diwan

avec **GPG** et **Merc'hed Kewenn**

**19h - Amzer Nevez – Plœmeur**

Réservation : 02 97 86 32 08 ou 02 97 87 83 85

Organisé par Skoazell Diwan An Oriant et Amzer Nevez

Tarif : 4 à 17 €

Kig-ha-Farz – Fest-Noz Diwan

get **GPG** ha **Merc'hed Kewenn**

**7e noz - Amzer Nevez – Plañvour**

Evit miret : 02 97 86 32 08 pe 02 97 87 83 85

Aozet get Skoazell Diwan An Oriant hag Amzer Nevez

Priz : 4 - 17 €



Stage de chant en breton

animé par **Serge Le Bozec** - Révision du répertoire

**10h – 12h – Maison des Associations – Guidel**

Inscription : 06 73 12 27 12 ou <http://www.arundro.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

Tarif : 6 - 8 €

Staj kan brezhoneg

kaset get **Serge Le Bozec** - Azgwel ar sonennoù desket

**10e – 12e – Ti an Holl – Gwidel**

Enverchadurioù : 06 73 12 27 12 pe <http://www.arundro.fr>

Aozet get Àr-un-Dro e Gwidel

Priz : 6 - 8 €

Janvier / Février

Samedi 30 janvier

Conférence

« La musique à danser en écosses » avec **Andrew Hunter**

Andrew propose d'aborder plusieurs aspects de l'acquisition de répertoire tout en explorant ce que le public averti écossais attend de ses chanteurs. Il explorera les liens qui existent entre mélodie et paroles, ainsi que l'expression artistique.

**9h30- 12h30 – conservatoire de musique de Lorient**

Organisé par le conservatoire de musique de Lorient

Ouvert à tous

Gender / C'hwevrer

Sadorn 30 a C'henver

Prezegenn

« Sonerezh koroll e Bro-Skos » get **Andrew Hunter**

Kinnig a ra Andrew Hunter mar a du da zeskiñ tonioù hag ivez petra emañ ar selaeuerion skosat dedennet e c'hortoz ag ar ganerion. Ergerzhiñ a ray ar liammoù etre ton ha poz hag an doare arz.

**9e30 – 12e30 – Skol sonerezh an Oriant**

Aozet get Skol sonerezh an Oriant

Digor d'an holl

Conférence

« Évolution de la musique écossaise »

Par deux artistes fermement ancrés dans la musique traditionnelle écossaise : **Patrick Molard** et **Andrew Hunter**

**20h30 – salle Jean Villar – Lanester**

Organisé par Korollerien ar Skorv

Gratuit

Prezegenn

« Emdroadur sonerezh Bro-Skos »

Get daou arzour gwriizennet o sonerezh e-barzh an hengoun skosat : **Patrick Molard** hag **Andrew Hunter**

**8e30 noz – sal Jean Villar – Lannarstêr**

Aozet get Korollerien ar Skorv

A-vat

Mardi 2 février

Lecture poétique en français et en breton

« Douar-Neizh / Terre, ce nid »

**Matyas Le Brun** présentera son recueil de poésies bilingue qui est à la fois un recueil de poèmes, un CD de musique et un spectacle.

**18h00 : tout public – bibliothèque – Riantec**

Organisé par la ville de Riantec

Gratuit



Meurzh 2 a C'hwevrer

Lennadenn barzhonegoù (galleg ha brezhoneg)

« Douar-Neizh / Terre, ce nid »

**Matyas Le Brun** a ginnigo e varzhaz divyezhek a zo àr-un-dro un dastumad barzhonegoù, pladenn sonerezh hag arvest.

**6e noz : evit an holl – levraoueg – Riantec**

Aozet get kêr Riantec

A-vat

Mercredi 3 février

Atelier dentelle aux fuseaux

**9h30 (journée complète) – École Joliot-Curie – Lanester**

Inscriptions : 06 63 74 17 86

Organisé par Korollerien ar Skorv

Tarif : 12 € à 20 €

Merc'her 3 a C'hwevrer

Atelier dantel get gwerzhidoù

**9e30 vintin (devezh a-bezh) – Skol Joliot-Curie – Lannarstêr**

Enskrivadur : 06 63 74 17 86

Aozet get Korollerien ar Skorv



Priz : 12 € - 20 €

Conférence musicale

« Le breton voyageur et la tradition chantée gallèse »

par **Charles Quimbert**

**18h00 – espace culturel Passe-Ouest – Plœmeur**

Organisé par l'espace culturel Passe Ouest & Amzer Nevez

Gratuit

Prezegenn kan

« Le breton voyageur et la tradition chantée gallèse »

get **Charles Quimbert**

**6e noz – kreizenn sevenadurel Passe-Ouest – Plañvour.**

Aozet get Kreizenn sevenadurel Passe Ouest & Amzer Nevez

A-vat

Jeudi 4 février

Atelier de lecture en breton « Lenn a-stroll »

Natif du Pays Pourlet et enseignant de breton au collège Diwan de Vannes, **David ar Gall** viendra nous parler de son premier roman en breton « *Bara Brith* »

**20h30 – local An Drouz-Vor, bd Cie des Indes – Port-Louis**

Renseignements : 02 97 21 37 05

Organisé par le cercle An Drouz Vor & Emglev Bro an Oriant

Gratuit



Yaou 4 a C'hwevrer

Atelier lenn e brezhoneg « Lenn a-stroll »

A orin a vro Pourlet ha kelenner war ar brezhoneg e skolaj Diwan Gwened eo **David Ar Gall**. Dont a raio da eskemm genomp a-ziâr e romant kentañ e brezhoneg « *Bara Brith* »

**8e30 noz – sal An Drouz-Vor, bali Kompagnunezh an Indez Porzh-Loeiz**

Titouroù : 02 97 21 37 05

Aozet get Kelc'h An Drouz Vor & Emglev Bro an Oriant

A-vat

Vendredi 5 février

Vernissage exposition « Instruments celtiques sculptés »

**Didier Durassier** présente son exposition de bombardes, binious et cornemuses sculptés.

**18h30 – médiathèque – Port-Louis**

Renseignements : 02 97 21 37 05

Organisé par la médiathèque de Port-Louis

Gratuit

Gwener 5 a C'hwevrer

Digorlid diskouezadeg « Binvioù kelt kizellet »

**Didier Durassier** a ginnig e ziskouezadeg bombardoù, biniaouier ha biniaouier-bras kizellet

**6e30 noz – mediaoueg – Porzh-Loeiz**

Titouroù : 02 97 21 37 05

Aozet get mediaoueg Porzh-Loeiz

A-vat



## Février

Vendredi 5 février

## Concert

Tarif : 12 € à 14 €

« À l'arrivée de mon retour » avec le trio **Brou/Hamon/Quimbert**

Double invitation au voyage pour cette création qui retrace les migrations humaines et les métissages qui s'ensuivent. En s'embarquant pour un nouveau monde, le colon, qu'il soit breton, normand ou poitevin, embarque avec lui sa culture qu'il va tenter de préserver pour ne pas se perdre totalement en terre inconnue.

**21h - Amzer Nevez - Plœmeur**

Renseignements : 02 97 86 32 08

Organisé par Amzer Nevez

## C'hwevrer

Gwener 5 a C'hwevrer

## Sonadeg

Priz : 12 € - 14 €

« À l'arrivée de mon retour » get **Brou/Hamon/Quimbert**

Pedadenn doubl da veajiñ evit ar grouidigezh-mañ a daolenna treuzioù bras mab-den hag ar meskaj-pobloù a za da heñ. A pa lestra davet ar bed nevez e kas an entrevad e sevenadur getañ, ha eñ é tonet a Vreizh, Normandi pe Poitou. Klask a ray er gwarantñ evit chom hep em goll en douarou dianav.

**9e noz - Amzer Nevez - Plañvour**

Titouroù : 02 97 86 32 08

Aozet get : Amzer Nevez



## Concert

Tarif : 10 €

avec le duo **Liard/Madec**

La musique du duo de **Maude Madec** et **Gurvan Liard** se construit autour d'une matière traditionnelle enrichie de sons électro-acoustiques. Les timbres bruts de la vielle et de la bombarde, la langue bretonne chantée, s'installent ici dans une proposition musicale intime alternant compositions et répertoire. La démarche est instinctive et s'influence d'elle-même des parcours scéniques de ces deux musiciens en quête d'intemporalité...

**20h30 - salle Le City - Lorient**

Réservation : 02 97 83 65 76

Organisé par le Plateau en Toute Liberté

## Sonadeg

Priz : 10 €

get an daouad **Liard/Madec**

Sonerezh an daouad **Maude Madec** ha **Gurvan Liard** zo savet diàr danvez hengounel pinvidikaet get sonioù tredan-ha-klev. Sonlivioù kriz ar viell hag ar bombard, ar brezhoneg kanet en em stalia e-barzh ur muzik don, tonioù nevez ha hengounel a bep eil. Douget eo o sonerezh ha levezonet get treuz o buhez arzourion é klask anamzerelezh...

**8e30 - sal Le City - An Oriant**

Evit miret : 02 97 83 65 76

Aozet get Plateau en Toute Liberté

## Samedi 6 février

## Fest-noz

Tarif : 7 €

avec **Kendirvi, Blain/Leyzour, Landat/Moisson, Lucas/Bellec, Zonc****20h30 - salle Cosmao Dumanoir - Lorient**

Renseignements : 06 81 29 84 67

Organisé par le cercle Armor Argoat

## Sadorn 6 a C'hwevrer

## Fest-noz

Priz : 7 €

get **Kendirvi, Blain/Leyzour, Landat/Moisson, Lucas/Bellec, Zonc****8e30 noz - sal Cosmao Dumanoir - An Oriant**

Titouroù : 06 81 29 84 67

Aozet get ar c'helc'h Armor Argoat



## Atelier kig-ha-fars

Tarif : 30 €

stage pour 1 personne et dîner pour 2

**14h30 - salle Villeneuve-Ellé - Guidel**Inscription : 06 73 12 27 12 ou <http://www.arundro.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel



## Atelier kig-ha-farz

Priz : 30 €

staj evit 1 den ha koan evit 2 zen

**2e30 gm - sal ar Gernevez-Elle - Gwidel**Enskrivadur : 06 73 12 27 12 pe <http://www.arundro.fr>

Aozet get Àr-un-Dro e Gwidel

## Stage de breton (tout public)

Tarif : 6 à 8 €

animé par **Serge Le Bozec****10h - 12h - Maison des Associations - Guidel**Inscription : 06 73 12 27 12 ou <http://www.arundro.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

## Staj brezhoneg (evit an holl)

Priz : 6 - 8 €

kaset get **Serge Le Bozec****10e - 12e - Ti an Holl - Gwidel**Enverchadurioù : 06 73 12 27 12 pe <http://www.arundro.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

## Février

Samedi 6 février

Conférence « La Bretagne au féminin »  
de Sophie Degano

Gratuit

Suivie d'une visite de l'exposition avec l'artiste. Puis vente/dédicace par Sophie Degano pour son livre « Grâce à elles » autour d'un « Breizh kafe »

14h00 – médiathèque Lanester

Renseignements : 02 97 89 00 70

Organisé par la médiathèque Lanester

## Atelier Cuisine traditionnelle



Tarif : 35 €

repas 4 personnes à emporter

9h : Kig-ha-fars

14h : Cocido galicien - salle Joliot-Curie – Lanester

Inscriptions : 02 97 76 49 06

Organisé par Korollerien ar Skorv

## Rencontre avec Erwan Tymen, paysagiste

Gratuit

Être paysagiste pour Erwan Tymen ne consiste pas seulement à manipuler le vert. C'est aussi être capable en toutes circonstances d'intégrer un habitat dans un paysage, de lier l'emprise de l'homme à la dynamique de l'environnement. C'est également pouvoir restaurer un lieu tout en y apportant sa propre touche d'imaginaire. Enfin, c'est savoir harmoniser et diviser l'espace, pour que chacun y trouve sa place comme support de ses occupations quotidiennes ou à son envie de se détacher.

15h : médiathèque – Caudan

Entrée libre dans la limite des places disponibles – Gratuit

Renseignements, réservations : 02 97 80 50 55

Organisé par la médiathèque de Caudan

## Atelier broderie initiation, exposition

Tarif : 12 € à 20 €

9h30 (journée complète) – École Joliot-Curie – Lanester

Inscriptions : 06 31 71 17 46

Organisé par Korollerien ar Skorv



Mercredi 10 février

## Atelier culinaire autour du chou de Lorient

Tarif : 7 €

avec Nathalie Beauvais, chef du restaurant « Le jardin gourmand » et Lucien Gourong

Le public découvrirra tous les secrets, astuces, tours de main de chefs émérites, qui en direct, réaliseront leurs recettes devant des spectateurs. Lucien Gourong commentera en direct l'histoire des produits culinaires préparés par ces grands chefs. Comment le chou de Lorient s'est-il implanté sur les terres de Plœumeur au XVIIIème siècle ? Les ateliers s'achèveront par une dégustation du mets concocté.

18h00 – Espace culturel Passe-Ouest – Plœumeur

Sur réservation à : 02 97 86 98 50

Organisé par l'espace culturel Passe-Ouest



Vendredi 12 février

## Scène ouverte

Gratuit

Pour les musiciens ou chanteurs intéressés et pour découvrir de nouveaux talents. Musique bretonne, irlandaise, le choix est libre ! Apéritif et restauration sur place. Repas offert aux musiciens volontaires.

19h30 – salle Locmalo – Port-Louis

Réservations et informations : sonarleurenn@gmail.com

Organisé par Son ar Leurenn avec la collaboration d'Optim'ism Riantec (agriculture bio)

## C'hwevrer

Sadorn 6 a C'hwevrer

Prezegenn « Breizh ar maouezed »  
get Sophie Degano

A-vat

Heuliet get gweladenn an diskouezadeg get an arzourez. Gwerzh/kinnig levr Sophie Degano « Grâce à elles » ar-un-dro get ur « Breizh kafe »

2e gm – mediaoueg Lannarstêr

Titouroù : 02 97 89 00 70

Aozet get mediaoueg Lannarstêr

## Atelier Keginerezh hengounel

Priz : 35 €

pred da gas evit 4 den

9e vintin : Kig-ha-farz

2e gm : Cocido galizat - sal Joliot-Curie – Lannarstêr

Enskrivadur : 02 97 76 49 06

Aozet get Korollerien ar Skorv

## Kejadenn get Erwan Tymen, liorzhawour

A-vat

Evit Erwan Tymen, bout liorzhawour n'eo ket dornata glazadur hepken. Met kentoc'h bout gouest, e kement degouezh, da enframmañ un annez e-barzh un ardremez, da liammañ dalc'h mab-den doc'h lusk an endro. Hag ivez, gelllet reneveziñ ur lec'h ha degas ennañ doare e faltazi. A-benn ar fin gouiet penaos kendonniñ ha ranniñ an tachadoù evit ma kavahe pep unan e blas en e oberioù pemdeziek pe evit gwalc'hiñ e c'hoant diskuizh.

3e gm : mediaoueg – Kaodan

Digor d'an holl, keit a ma vo lec'h

Titouroù, ambeziñ : 02 97 80 50 55

Aozet get mediaoueg Kaodan



## Atelier broderezh tañva, diskouezadeg

Priz : 12 € - 20 €

9e30 vintin (devezh a-bezh) – Skol Joliot-Curie – Lannarstêr

Enskrivadur : 06 31 71 17 46

Aozet get Korollerien ar Skorv

Merc'her 10 C'hwevrer

## Atelier kegin diàr-benn kaol an Oriant

Priz : 7 €

get Nathalie Beauvais mestrez-kegin « Le jardin gourmand » ha Lucien Gourong

Dizoloet e vo razh sekredoù, troioù, lec'hioù-dorn ar vistri arroutet hag a farday ar-eeun o rekipeoù dirak an arvesterion. Lucien Gourong a zispleg ar-eeun istoer an aozennoù kegin fardet get ar mistri-kegin meur-se. Penaos en deus kavet kaol an Oriant e lec'h e-barzh douaroù Plañvour er XVIIvet kantved ? E fin an abadenn e vo tañvaet ar meuzioù alejet.

6e noz – Kreizenn sevenadurel Passe Ouest – Plañvour

Evit miret : 02 97 86 98 50

Aozet get Kreizenn sevenadurel Passe Ouest

Gwener 12 a C'hwevrer

## Leurenn digor

A-vat

Evit ar sonerion hag ar ganerion dedennet hag evit roiñ o zro da vleuñv an arzourion nevez. Sonerezh breizhat, iwerzhonat, digor eo an dibab ! Digor-kalon ha boued ar ar lec'h. Pred a-vat d'ar re en em ginnigo.

7e30 noz – sal Lokmalou – Porzh-Loeiz

Evit miret ha titouroù : sonarleurenn@gmail.com

Aozet get Son ar Leurenn get sikour Optim'ism Riantec (labour-douar biologie)



Février

Samedi 13 février

**Fest-Noz bagad Sant-Ewan Bubri**  
**20h30 – Maison des Associations – Bubry**  
 Organisé par le bagad Sant Ewan Bubri

Tarif : 6 €

**Rencontre / projection / débats**  
 avec **les sauveteurs en mer de la SNSM**  
**15h – médiathèque – Kervignac**  
 Organisé par la médiathèque de Kervignac

Gratuit

Dimanche 14 février

**Concert « Cats and Dogs »**

**Création**

Tarif : 5 €

avec **Fred Miossec** et **Jean-Sébastien Hellard** pour la sortie de leur CD

*Ils reviennent un an après jour pour jour pour présenter la création commandée par la mairie de Riantec en 2015, autour de l'exposition « Sonneurs de clarinette en Bretagne ». La boucle est bouclée avec un spectacle en 2015 et un CD en 2016.*

**17h00 – salle audiovisuelle, rue de la Pradène – Riantec**

Renseignements : 02 97 33 98 10

Organisé par la ville de Riantec



C'hwevrer

Sadorn 13 a C'hwevrer

**Fest-Noz bagad Sant-Ewan Bubri**  
**8e30 noz – Ti ar C'hevredigezhioù – Bubri**  
 Aozet get bagad Sant Ewan Bubri

Priz : 6 €

**Kejadenn / bannadenn / diviz**  
 get **saveterion-vor ar c'h/KBSM**  
**3e gm – mediaoueg – Kervignac**  
 Aozet get mediaoueg Kervignac

A-vat

Sul 14 a C'hwevrer

**Sonadeg « Cats and Dog »**

**Krouidigezh**

Priz : 5 €

get **Fred Miossec** ha **Jean-Sébastien Hellard** evit dont-er-maez o CD

*Setu-int é tont en-dro ur bled àr-lerc'h rik-ha-rik evit kinnig ar grouidigezh goulnnet e 2015 get kêr Rianteg diàr an diskouezadeg « Sonerion treujenn-gaal e Breizh ». Graet an droiad get un arvest e 2015 hag ar CD e 2016.*

**5e d'endevr-noz – sal kleweled, straed ar Bradenn – Rianteg**

Titourou : 02 97 33 98 10

Aozet get kêr Rianteg

**Atelier de danses / Dait da zañsal**

Tarif : 5 €

« **Rond paludier et bal** » avec **le cercle celtique des paludiers de Batz-sur-Mer**

**9h30 – 12h – Les Arcs – Quéven**

Organisé par Emglev Bro an Oriant

**Atelier dañsou / Dait da zañsal**

Priz : 5 €

« **Rond paluder ha bal** » get **Kelc'h Keltek ar Baluderieon Bourc'h-Baz**

**9e30 vintin da 12e – sal Les Arcs – Kewenn**

Aozet get Emglev Bro an Oriant



Samedi 20 février

**Stage de danse "Kas-ha-barzh"**

Tarif : 5 € à 15 €

**14h30 à 18h00 – stage** (à partir de 16 ans)

**20h00 – repas chanté – salle Les Algues – Larmor-Plage**

Renseignements: 02 98 06 57 57 ou 06 31 50 69 43

Organisé par la fédération War'Leur Morbihan

Sadorn 20 a C'hwevrer

**Staj dañs "Kas-ha-barzh"**

Priz : 5 € - 15 €

**2e30 da 6e gm – staj** (adal 16 vlez)

**8e noz – pred kanet – sal "Les Algues" – Lokmaria-an-Arvor**

Titourou : 02 98 06 57 57 pe 06 31 50 69 43

Aozet get Kengevredigezh War'Leur Morbihan



**Atelier démonstration gestes premier secours**

Gratuit

avec **les sauveteurs en mer de la SNSM**

**15h – médiathèque – Kervignac**

Organisé par la médiathèque de Kervignac

**Atelier diskouez abadenn diskouez jestroù kentañ**

A-vat

get **saveterion-vor ar c'h/KBSM**

**3e gm – mediaoueg – Kervignac**

Aozet get mediaoueg Kervignac

Dimanche 21 février

**Conférence/échanges sur les costumes du Pays de Lorient** Tarif repas : 15 à 20 €

Avec **des référents, collecteurs, cercles etc.**

**9h30 à 13h30 puis 14h00 à 17h00 – salle Les Algues – Larmor-Plage**

Renseignements : 02 98 06 57 57 ou 06 31 50 69 43

Organisé par la fédération War'Leur

Sul 21 a C'hwevrer

**Prezegenn/eskemmoù diàr-benn**

Priz merenn : 15 - 20 €

**gwisgamantoù Bro an Oriant**

Get **arbennikerion, dastumerion, kelc'hioù, h.a.**

**9e30 da 13e30 ha 14e da 17e – sal "Les Algues" – Lokmaria-an-Arvor**

Titourou : 02 98 06 57 57 pe 06 31 50 69 43

Aozet get kengevredigezh War'Leur

**Filaj à Plouay**

Gratuit

*Les filaj à Plouay sont des moments de convivialité, de rires et de chansons destinées à un public bretonnant.*

**15h00 – Bibliothèque, rue du Vieux Château – Plouay**

Renseignements : 02 97 33 28 87

Organisé par Skol an Amzer da zont

**Filaj e Ploue**

A-vat

*Prantadoù mignoniezh evit ar vrezhonegerion, lec'h ma vez graet bourrapl ha c'hoarzhed ha làret sonennoù.*

**3e gm – Levraoueg, straed ar C'hastell Kozh – Ploue**

Titourou : 02 97 33 28 87

Aozet get Skol an Amzer da zont



# Février

## Dimanche 21 février

### Concert « Les Ours du Scorff »

Cinq ours atypiques qui cultivent les points communs entre les ours, le fest-noz et Henri Dès : un programme qui parle à tous, petits et grands confondus ! Les Ours du Scorff s'en vont chanter et danser à la découverte du Monde. Ils rencontrent le loup Jean Lagadou, le Président des attrape-mouches, mademoiselle Lulu et le vieux perroquet... Autant de rencontres en chansons qui les mènent sur les sentiers du "plus mieux" oïseu qui connaît les trésors cachés de la musique.

**15h – Les Arcs – Quéven**

Billetterie : Coop Breizh à Lorient, Librairie Sillage à Plœumeur

Organisé par Emglev Bro an Oriant

Tarif : 5 à 8 €



# C'hwevrer

## Sul 21 a C'hwevrer

### Sonadeg « Les Ours du Scorff »

Priz : 5 - 8 €

Pemp arzh hep par hag a implij perzhioù boutin d'an arzhed, d'ar fest-noz ha da Henri Dès : ur program dedennus evit an holl, bras ha munut er memes lod ! Arzhed ar Skorv a ya da zizollin ar bed en ur ganal ha dañsal. Kejiñ a raont get ar bleiz Jean Lagadou, Prezidant an tapour-kelion, an dimezell Lulu hag ar peroked kozh... Ha bep taol e kanont ar ar minochennoù davet ar lapous "pluñvek" hag a anav teñzorïoù kuzhet ar sonerezh.

**3e gm - Les Arcs – Kewenn**

Bilhederezh : Coop Breizh en Oriant, Levrdr Sillage e Plañvour

Aozet get Emglev Bro an Oriant

## Mercredi 24 février

### Contes « Drôles de Dames »

Gratuit dans la limite des places disponibles

Les conteurs de Brocéliada vous conteront des histoires de « drôles de Dames », connues ou pas encore ! A partir de 5 ans

**17h – Auditorium médiathèque – Lanester**

Réservation conseillée : 02 97 89 00 70

Organisé par la médiathèque de Lanester

## Merc'her 24 a C'hwevrer

### Kontadennoù « Drôles de dames »

A-vat niver a blasoù termenet

Kontourion Brocéliada a gonto deoc'h istoerioù « merc'hed iskis », re vrudet pe brudet da vout !... e Breizh. (Kontadennoù e galleg) adal 5 blez

**5e gm - Selaouva mediaoueg – Lannarstêr**

Gwell eo miret d'an : 02 97 89 00 70

Aozet get mediaoueg Lannarstêr

## Jeudi 25 février

### Atelier graphique enluminure et calligraphie celtiques

Gratuit sur inscription (limité 15 personnes)

**14h à 17h – médiathèque – Port-Louis**

Inscription : 02 97 82 17 08

Organisation : médiathèque de Port-Louis & Belle Trévée

## Yaou 25 a C'hwevrer

### Atelier grafek enlivadur ha kaerskriverezh keltiek

A-vat diàr viret (15 den d'ar muiañ)

**2e – 5e gm – mediaoueg – Porzh-Loeiz**

Enskrivadur : 02 97 82 17 08

Aozet get mediaoueg Porzh-Loeiz & Belle Trévée

### Carte blanche à Youenn Le Cam

Gratuit

Youn Le Cam nous parlera de la musique qu'il aime, des CD et autres œuvres qui l'ont marqué, des artistes qui l'ont influencé. L'idée est que le public se plonge dans son univers à travers l'écoute de ces œuvres (ou le visionnage d'extraits de films), avec la volonté de mettre en valeur les fonds dédiés à la musique disponibles dans les médiathèques. Pour finir, intervention musicale.

**18h00 - salle audiovisuelle de la médiathèque – Riantec**

Renseignements : 02 97 33 98 10

Organisé par la bibliothèque de Riantec et les médiathèques de Locmiquélic et la médiathèque départementale pour le « projet 1DTouch »

### Lizher digor da Youenn Kamm

A-vat

Youn Kamm a gomzay deomp ag ar sonerezh a gara, diàr an pladennoù hag an oberennoù o deus skoet e spere, diàr an arzourion o deus er levezonet. Ar sonj zo splujin an arvesterion en e ved dre selaou e oberennoù (pe sellet doc'h darnfilmoù), get ar youl talvoudekaat an dalc'hadoù sonerezh piauget get ar mediaouegoù. Hag un abadenning muzik evit echu.

**6e noz – sal klewelet mediaoueg – Rianteg**

Titouroù : 02 97 33 98 10

Aozet get levraoueg Rianteg ha mediaouegoù Lokmikélig ha mediaoueg an departamant evit ar « raktres 1DTouch »



## Vendredi 26 février

### Théâtre en breton

#### 2 pièces autour du théâtre de « Tangi Malmanche » par la troupe Strollad ar Vro Bagan

**La femme du couvreur :** Les faits se déroulent dans une petite commune du Bas Léon. Héléne, autour de la quarantaine est mariée à Thomas, un couvreur d'une cinquantaine d'années. Elle ne l'aime pas. Guillaume, plus jeune qu'elle est son amant, il est second maître dans la Royale. Elle veut briser ses chaînes et partir avec lui.

**Le conte de l'âme qui a faim :** C'est la nuit de la fête des morts, le 1er novembre, dans une petite commune léonarde. Il y a la mère, veuve, qui attend le retour de son fils. Un jeune garçon fétard et ivrogne. La mère a préparé ses repas à l'âme de son mari qui doit, comme chaque année, venir demander à manger. Le fils irrespectueux mangera ce repas avant que l'Ankou ne l'emporte. Un an après, au même endroit...

**21h - Plateau des 4 Vents – Lorient**

Renseignements : 02 97 21 37 05

Organisé par Emglev Bro an Oriant

Tarif : 8 à 12 €



### C'hoariva e brezhoneg

Priz : 8 - 12 €

#### 2 bezh-c'hoari get « Tangi Malmanche » get Strollad ar Vro Bagan

**Gwreg an toer :** En ur barrez vihan, eus Goueled Leon, e c'hoarvez an traoù. Elen, ur vaouez war-dro 40 vloaz, zo dimezet gant Tomaz, un toer e hanter-kant vloaz anezhañ. Ne gar ket kalz he gwaz. Un dous he deus, yaouankoc'h egeti, Gwilhom, eilmestr anezhañ er verdeadurezh vrezel (Royale). C'hoant he deus terriñ he chadenn ha mont kuit eus ar gêr asambles gantañ.

**Marvailh an ene naonek :** Nozvezh Gouel an Anaon, da gala-goañv, en ur barrez vihan a Vro-Leon. Bez emañ ar vamm, intanvez anezhi, o c'hortoz he mab da zont en-dro d'ar gêr. Mezhvier ha ribouler eo ar paotr yaouank. Aozet he deus ar vamm e goan da anaon he fried hag a zle, evel bep bloaz, dont da c'houlenn boued da zebriñ. Ar mab dizouj-kaer a zebro ar boued-se arak bezañ sammet gant an Anaon. Bloaz war-lerc'h d'ar memes poent...

**9e noz – sal ar Pevar-Avel – an Oriant**

Titouroù : 02 97 21 37 05

Aozet get Emglev Bro an Oriant

Février

Samedi 27 février

Atelier dentelle aux fuseaux

13h30 – école Joliot-Curie – Lanester

Inscriptions : 06 63 74 17 86

Organisé par Korollerien ar Skorv

Tarif : 8 à 20 €

C'hwevrer

Sadorn 27 a C'hwevrer

Atelier dantel get gwerzhidoù

1e30 gm – skol Joliot-Curie – Lannarstêr

Enskrivadur : 06 63 74 17 86

Aozet get Korollerien ar Skorv

Priz : 8 - 20 €

Les Clefs de la culture bretonne

« Peinture et nourriture en Bretagne »

avec Anne-Marie Chiron, historienne de l'art et Lucien Gourong, conteur

Anne-Marie Chiron anime des conférences sur l'histoire de la peinture en Bretagne. Pour ce nouveau rendez-vous avec les Deiziou elle nous présentera ses recherches effectuées sur le XIXème et le XXème siècle à travers un foisonnement d'œuvres d'artistes illustres comme Gauguin ou Boudin. L'exposé d'Anne-Marie Chiron sera entrecoupé d'interventions de Lucien Gourong qui nous racontera l'histoire de la cuisine bretonne.

+ d'info p.36

Gratuit



14h30 – Océanis Plœmeur (salle Port-Blanc)

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Organisé par la ville de Plœmeur et Emglev Bro an Oriant

Alc'hweziou sevenadur Breizh

« Livouriezh ha boued e Breizh »

prezegenn get Anne-Marie Chiron, istorourez an arz ha Lucien Gourong, kontour

Kas a ra Anne-Marie Chiron prezegennoù diàr istoer ar livouriezh e Breizh. Get an emgav nevez-mañ da-geñver an Deiziou e kinnigo deomp he enklaskoù ar zanvez an XIXvet hag an XXvet kantved dre oberennoù fonnus arzourion vrudet el Gauguin ha Boudin. Ezaoladenn Anne-Marie Chiron a vo kaset a bep eil get displegadennoù Lucien Gourong a gonto deomp istoer keginerezh Breizh.

2e30 – Océanis – Plañvour (sal Porzh-Gwenn)

Digor d'an holl keit ha ma vo lec'h

Aozet get kêr Plañvour hag Emglev Bro an Oriant

muioc'h a ditouroù p.37

A-vat



Conférence

« Jules Simon, 1814-1896 » par Guy Le Mouel

Homme politique et philosophe né à Lorient, dont la statue en bronze fut inaugurée en 1905 place du Morbihan puis fondue...

http://www.sahpl.fr

14h30 - salle A02, cité Allende 12 rue Colbert – Lorient

Organisé par SAHPL (Société d'Archéologie et d'Histoire du Pays de Lorient)

Gratuit

Prezegenn

« Jules Simon, 1814-1896 » get Guy Le Mouel

Politikour ha filosof, ganet en Oriant. E skudenn arem a oa bet savet plasenn ar Morbihan e 1905 ha lakaet da deuziñ...

http://www.sahpl.fr

2e30 gm – sal A02, site Allende 12 straed Colbert – An Oriant

Aozet get KHIBO (Kevread Henoniezh hag Istoer Bro an Oriant)

A-vat

Atelier Crêpes

14h30 – école Joliot-Curie – Lanester

Inscriptions : 02 97 76 49 06

Organisé par Korollerien ar Skorv

Tarif : 20 €

Atelier Krampouezh

2e30 gm – skol Joliot-Curie – Lannarstêr

Enverchadurioù : 02 97 76 49 06

Aozet get Korollerien ar Skorv

Priz : 20 €

Cinéma : « Anaïs s'en va-t- en guerre »

dans la limite des places disponibles

Le quotidien d'une jeune femme, qui, à sa manière se bat et contribue à dessiner la Bretagne d'aujourd'hui et de demain. Un documentaire primé et sélectionné dans de nombreux festivals, qui nous raconte d'une manière très touchante le combat de cette femme pour aller jusqu'au bout de son rêve : devenir agricultrice. (durée 45 min)

15h – Auditorium médiathèque – Lanester

Réservation conseillée : 02 97 89 00 70

Organisé par la médiathèque Lanester

Gratuit

Sinema : « Anaïs s'en va-t- en guerre »

Buhe pemdeziek ur vaouez yaouank hag a stourm en he mode vit tresiñ Breizh hiriv hag arc'hoazh. Priziet eo bet an dielfilm ha dibabet en ur bochad festivaloù. En un doare tener e konta deomp stourm ar vaouez-se evit mont betek penn he hunvre : bout labourerez-douar. (pad 45min)

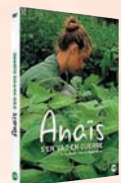
3e gm – selaouva ar mediaoueg – Lannarstêr

Gwelloc'h eo miret d'an : 02 97 89 00 70

Aozet get mediaoueg Lannarstêr

A-vat

niver a blasoù termenet



Rencontre et projection/débat

avec les sauveteurs en mer de la SNSM

15h – médiathèque – Kervignac

Organisé par la médiathèque de Kervignac



Gratuit

Kejadenn ha bannadenn/diviz

get saveterion-vor ar c'h/KBSM

3e gm – mediaoueg – Kervignac

Aozet get mediaoueg Kervignac

A-vat

Février

Samedi 27 février

Atelier et démonstration de chant traditionnel

Avec **Gwendal Le Ruyet** et les élèves de l'atelier de chant de **Locmiquélic**.

**16 h - 17h00 - atelier à la médiathèque - Locmiquélic**  
sur inscription au 02 97 33 98 20

**17h30 - 18h00 - Démonstration à l'Artimon - Locmiquélic**  
Organisation : ville de Locmiquélic

Gratuit



C'hwevrer

Sadorn 27 a C'hwevrer

Atelier diskouez kan hengounel

Get **Gwendal Le Ruyet** ha skolidi atelier kan **Lokmikêlig**  
**4e - 5e gm - atalier kan er vediaoueg - Lokmikêlig**  
enverchadur dre ret d'an 02 97 33 98 20

**5e30 - 6e gm - abadenn-kan diskouez e l'Artimon - Lokmikêlig**  
Aozet get kêr Lokmikêlig

A-vat

Concert du bagad de Lorient

Démonstration publique du bagad de Lorient en résidence au centre culturel l'Artimon. Dans un style moderne mais fidèle aux principes musicaux de la musique traditionnelle de couple, le bagad continue sa démarche d'expériences transversales et de métissage au travers de l'aventure « Meskaj ».

**18h00 - centre culturel l'Artimon - Locmiquélic**  
Organisé par Sonerien an Oriant & l'Artimon

Gratuit

Sonadeg bagad an Oriant

Abadenn diskouez foran bagad an Oriant annezet er greizenn sevenadurel "l'Artimon". Get ur stil modern met feal doch' pennaennoù sonerezh hengounel ar sonerion daou-ha-daou e talc'h ar bagad da arnodiiñ a-dreuz hag a-hed hag a bep sort dre avantur o abadenn « Meskaj ».

**6e noz - kreizenn sevenadurel l'Artimon - Lokmikêlig**  
Aozet get Sonerien an Oriant & l'Artimon

A-vat



Stage chant en breton Animé par **Serge Bozec**

Révision du répertoire

**10h - 12h - Maison des Associations - Guidel**  
Inscription : 06 73 12 27 12 ou <http://www.arundo.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

Tarif : 6 à 8 €

Staj kan e brezhoneg Kaset get **Serge Bozec**

Azgwel ar sonennoù desket

**10e - 12e - Ti an holl - Gwidel**  
Enverchadurioù : 06 73 12 27 12 pe <http://www.arundo.fr>  
Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

Priz : 6- 8 €

Fest-noz

pour la sortie du premier CD des **Ruzerion Traoue**

Pour fêter ses 20 ans et pour la sortie du premier CD des Ruzerion Traoue, l'association organise un fest-noz qui sera animé par Kerbedig, Jorj Botuha et son compère, Sylvie et Christian Rivoallen, Raymond Le Lann et son compère et les Ruzerion Traoue.

**21h - salle Jo Huitel - Languidic**  
Organisé par Ruzerion Traoue

Tarif : 6 €



Fest-noz

evit dont-er-maez pladenn gentañ ar **Ruzerion Traoue**

Evit lidiñ o 20 vlez ha dont-er-maez pladenn gentañ Ruzerion Traoue e aoz ar gevredigezh ur fest-noz get Kerbedig, Jorj Botuha hag e gomper, Sylvie ha Christian Rivoallen, Raymond Le Lann hag e gomper ha Ruzerion Traoue.

**9e noz - sal Jo Huitel - Langedig**  
Aozet get Ruzerion Traoue

Priz : 6 €

Dimanche 28 février

Concours et café dansant

+ d'info p.34

Concours mondial du gâteau breton amateur

FINALE DES CHAMPIONS

Emglev Bro an Oriant organise une édition spéciale faisant suite aux 3 premières épreuves du concours mondial du gâteau breton ouvert aux amateurs.

Cette année, le public est invité à venir assister à la **grande finale des 18 sélectionnés** des 3 éditions passées qui essaieront de décrocher le titre de Grand Champion du monde du gâteau breton. Débute à 14h avec un café dansant et une présentation des finalistes à 16h avec leurs gâteaux.

**14h00 - Café dansant-Océanis - Plœumeur**  
**16h00 - Présentation des finalistes avec leurs gâteaux**

Renseignements : 02 97 86 41 00

Organisé par la Confrérie du Gâteau Breton & Emglev Bro an Oriant

Tarif : 5 €

Sul 1er a Veurzh

Kevezadeg ha kafe dañsal

muioch a ditouroù p.35

Kevezadeg-bed amateur ar c'hatev breton

GOURFENN AR GAMPIONED

Aozet e vo get Emglev Bro an Oriant ur stumm ispisial da gevezadeg-bed ar c'hatev breton digor d'an amaturion.

Ar wezh-mañ e vo pedet an dud da zonet da **c'hourfenn bras an 18 gourfenner** dibabet an tri blez diwezhañ evit tapout titl Pennkampion-bed ar c'hatev breton. Krog a ray da 2e d'enderv get ur c'hatev dañsal ha kinnig ar c'hourfennizion da 4e get o c'hatevoù.

**2e gm - Kafe dañsal - Océanis - Plañvour**  
**4e gm - Kinnig ar c'hourfennizion get o c'hatevoù**  
Titouroù : 02 97 86 41 00

Aozet get Breuriezh ar C'hatev breton & Emglev Bro an Oriant

Priz : 5 €



Concert

avec « **Mouezh Paotred Breizh / Chœur d'hommes de Bretagne** ». En première partie : chorale « **Boeh er Mor / La voix de la mer** » de Plouhinec

Chant de Bretagne et des pays celtés. L'originalité de ce chœur d'hommes tient à sa diversité géographique et culturelle. Ils viennent des 5 départements de la Bretagne historique et chantent en breton et à quatre voix. 57 chanteurs et musiciens passionnés composent cette chorale.

**16h00 - Église Ste-Radegonde - Riantec**  
Organisé par Mouezh Paotred Breizh

Tarif : 10 à 12 €



Sonadeg

« **Mouezh Paotred Breizh / Chœur d'hommes de Bretagne** ». Lodenn gentañ get laz-kanal « **Boeh er Mor / La voix de la mer** » a Bleheneg

Kan a Vreizh hag ag ar broioù kelt. Paotred a bep tu ha liessort sevenadur, setu amañ dibarded ar c'hor. Dont a raont a bemp departamant Breizh istorel ha kanal a raont e brezhoneg ha get peder bouezh. 57 kaner ha soner entanet a ya d'ober ar c'hor.

**4e gm - Iliz Santez-Radegond - Riantec**  
Aozet get Mouezh Paotred Breizh

Priz : 10 - 12 €

## Mars

Vendredi 4 Mars

## Concert Denez Prigent

Tarif : 29 €

Après plusieurs années d'écriture, de voyages et d'expérimentations sur scène, Denez Prigent présente son nouvel Opus de 12 compositions originales, musique métissée, puissante, universelle et entièrement acoustique : « An enchanting garden – Ul liorzh vuzhodus ».

Les thèmes celtiques s'entrelacent avec les sonorités grecques, slaves, tziganes ou yiddish. Les instruments répondent à la voix du chanteur qui interprète des histoires intemporelles où il est question d'amour, de désillusion, de quête et de bonheur retrouvé.

L'intensité des émotions, l'énergie de la transe, le mélange des couleurs, des paysages sonores surprenants, voici ce que Denez, accompagné de ses instrumentistes virtuoses vous offre sur la scène des Arcs.

**20h30 – centre culturel Les Arcs – Quéven**

Renseignements : 02 97 05 01 07

Organisé par Les Arcs

Concert « Le train Birinik »  
avec Régis Huiban quartet

Tarif : 12 à 14 €

Régis HUIBAN (direction artistique, accordéon, accordina), Philippe GLOAGUEN (guitare), Julien LE MENTEC (contrebasse), Loïc LARNICOL (batterie)

Philippe, Julien et Régis jouent dans le groupe Tan Ba'n Ty. L'envie d'improviser se fait sentir, mais sous quelle forme ? En 2002, Philippe présente Loïc, et Régis propose ses compositions : le © Clémentine de Rechiniewski quartet est né. Le propos est simple : rendre hommage aux anciens chanteurs, conteurs, sonneurs par une musique originale incrustée de fragments traditionnels. En 2005 sort le premier album de la trilogie « Sans-sommeil », c'est un clin d'œil aux passeurs de mémoires du pays Pourlet. Le second opus « 1732 » (2009) parle du Faouët (56), de ses sonneurs, des conscrits et de sa propre enfance au bord de l'Elle. Troisième opus : « Le train Birinik » (2013). Le voyage musical prend fin à bord du petit train qui a marqué l'esprit des Bigoudens. Il nous fait découvrir une autre image de l'accordéon chromatique en Bretagne

**21h – Amzer Nevez, Ploemeur**

Renseignements : 02 97 86 32 08

Organisé par Amzer Nevez



## Meurzh

Gwener 4 a viz Meurzh

## Sonadeg Denez Prigent

Priz : 29 €

Goude mar a vlevzh é skriv, é veajiñ hag é kanal àr ar leurenn e kinnig Denez Prigent un oberenn nevez get 12 sonaozadenn dibar, sonerezh kemmesk, nerzhus, hollvedel ha klevedoniel : « An enchanting garden – Ul liorzh vuzhodus ».

Temoù keltiek em genwe get sonioù gresian, slav, tsigan pe yiddish. Diskanal a ra ar binvioù da vouezh ar c'haner hag à gont istoerioù anamzerel a denn doc'h karantez, kerse, klask hag eürested adkavet Kreñvder ar frommoù, energiezh an treant, meskadur ar livoù, ardremezioù sonel souezhus, setu ar pezh a ginnig Denez deoc'h, ambrouget get sonerion ampart, àr leurenn Les Arcs.

**8e30 noz – kreizenn sevenadurel Les Arcs – Kewenn**

Titouroù : 02 97 05 01 07

Aozet get Les Arcs

Sonadeg « An tren Birinik »  
get Régis Huiban quartet

Priz : 12 - 14 €

Régis HUIBAN (renerezh arzel, akordeoñs, akordina), Philippe GLOAGUEN (gitar), Julien LE MENTEC (gourrebed), Loïc LARNICOL (touperezh)

Philippe, Julien ha Régis a son er strollad Tan Ba'n Ty. Savet enne an c'hoant primaoziñ, met penaos ? E 2002, setu Philippe é kinnig Loïc, ha Régis e aozadennoù. Ha ganet ar pevarad ! Simpl eo ar propos : dougiñ bri da ganerion, kontourion, sonerion gozh get ur sonerezh dibar enni get elfennoù hengounel. E 2005 e ta er-maez albom kentañ an trilogiezh « Sans-sommeil », ur luchadenn graet da dreizherion soñjoù Bro Pourlet. An eil opus « 1732 » (2009) a gomz ag ar Faouët (56), ag e sonerion, ag ar gonskried hag e vugalegezh àr ribl an Elle. Trivet opus : « An tren Birinik » (2013). Echuñ a ra ar veaj get sonerezh àr vourzh an tren bihan en deus merket spered ar Vigouterion. Hon lakaat a ra da zizoliñ ur skeudenn arall ag an akordeon kromatek

**9e noz – Amzer Nevez – Plañvour**

Titouroù : 02 97 86 32 08

Aozet get Amzer Nevez

Samedi 5 mars

## Atelier de cuisine traditionnelle

Tarif : 35 €  
(repas pour 4 personnes à emporter)

**14h : Bœuf à la Guinness – école Joliot-Curie – Lanester**

Inscriptions : 02 97 76 49 06

Organisé par Korollerien ar Skorv

Sadorn 5 a Veurzh

## Atelier kegin hengounel

Priz : 35 €  
(pred da gas evit 4 den)

**2e gm : Kig bevin get Guinness – skol Joliot-Curie – Lanarstêr**

Enskrivadur : 02 97 76 49 06

Aozet get Korollerien ar Skorv

## Atelier Crêpes (perfectionnement)

Tarif : 20 €

**14h – 17h – salle Villeneuve-Éllé – Guidel**

Inscription : 06 73 12 27 12

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

## Atelier Krampouezh (pazenn emvarrekaat)

Priz : 20 €

**2e – 5e gm – sal ar Gernevez-Elle – Gwidel**

Enverchadurioù : 06 73 12 27 12

Aozet get Àr-un-Dro e Gwidel



## Stage chant en breton

Tarif : 6 - 8 €

animé par **Sofi Le Hunsec**

chants du pays vannetais

**10h – 12h – Maison des Associations – Guidel**

Inscription : 06 73 12 27 12 ou <http://www.arundro.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel



## Staj kan brezhoneg (evit an holl)

Priz : 6 - 8 €

kaset get **Sofi an Hunsec**

sonennoù a Vro-Gwened

**10e – 12e – Ti an Holl – Gwidel**

Enverchadurioù : 06 73 12 27 12 pe <http://www.arundro.fr/>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

Mars

Dimanche 6 mars

Concert avec Duo Dubas

en 1ère partie : Awena Lucas (jeune harpiste guidéloise)

Le groupe « Duo Dubas » : deux chanteuses a capella qui puisent leurs chants au répertoire traditionnel de plusieurs langues

17h : Église – Guidel

Renseignements : 02 97 21 37 05

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel & Emglev Bro an Oriant

Tarif : 10 €



Concert Duo Roland Conq et Erwan Berenguer

Tarif : 5 €  
gratuit moins de 12 ans

Voilà déjà plus d'une quinzaine d'années, Roland Conq invite Erwan Béranguer à jouer quelques thèmes de guitare. De cette rencontre naîtra le très beau « Roland Conq trio » qui enregistrera 2 CD et écusera les scènes jusqu'en 2012. A l'invitation pressante de l'association « Son ar leurenn » du Pays de Port-Louis ils décident de refaire une tournée de concerts en duo. Au programme : compositions et airs trad' inspirés par la Bretagne, l'Irlande, la méditerranée et le nord de l'Europe.

17h30 - bar « La Peau de l'Ours » Port-Louis

Renseignements : sonarleurenn@gmail.com

Organisé par Son ar Leurenn

Samedi 12 mars

Concours – KAN AR BOBL

rencontre des Pays : Pays de Vannes

Concours de chants du pays vannetais, catégories scolaires, chant à écouter, chants à danser, contes et chants accompagnés. Repas crêpes à 19h animé par Bernard Loffet.

13h30 – salle de Kergoff, Caudan

Renseignements : 07 83 29 52 79

Organisé par Tarzh-an-Deiz

Gratuit

Tarif repas crêpes : 9 €



Contes par la Compagnie d'ASC

Il était une fois... la petite mer de Gâvres...

16h – médiathèque – Locmiquélic

Renseignements : 02 97 33 98 20

Organisé par la ville de Locmiquélic

Gratuit

Soirée cabaret avec les Gabiers d'Artimon

Repas et soirée dansante

19h – salle Cosmao Dumanoir – Lorient

Réservations : 06 47 79 72 46 ou 06 74 65 83 95

Organisé par Les Gabiers d'Artimon

Tarif : 49 €

Dimanche 13 mars

Concert Kanerion an Oriant

Le chœur polyphonique en breton du Pays de Lorient sera placé sous la direction de Jean-Marie Airault. En première partie : Kistinidiz – groupe musical de Quistinic.

16h00 - Église Bubry

Organisé par Kanerion an Oriant

Tarif : 7 €



Meurzh

Sul 6 a Veurzh

Concert get Duo Dubas

er lodenn gentañ : Awena Lucas (telennourez yaouank a Widel)

An daouad « Duo Dubas » : div ganerez, a-veg hepken, hag a zo aet da glask sonennoù hengounel e meur a vro hag e meur a yezh.

5e d'enderv-noz : Iliz – Gwidel

Titourou : 02 97 21 37 05

Aozet get Àr-un-Dro e Gwidel & Emglev Bro an Oriant

Priz : 10 €

Sonadeg Daouad Roland Conq hag Erwan Berenguer

Priz : 5 €  
digoust dindan 12 vlez

Setu bremañ ur pemzek vlez bennak e oa bet pedet Erwan Béranguer get Roland Conq da soniñ un nebeud temoù gitar. Ag ar gejadenn-se e oa bet ganet an triad kaer « Roland Conq trio » hag en doa enrollet 2 bladenn ha hatet ar leurennoù betek 2012. Evit respont da azpedennoù « Son ar leurenn », kevredigezh a vro Porzh-Loeiz, o deus divizet an daou zen adober un droiad sonadegoù e stumm un daouad. Ar ar roll : azoadennoù ha tonioù hengounel, awenet get Breizh, Iwerzhon, ar Mor Kreizdouarel ha hanter-noz Europa

5e30 d'enderv-noz – tavern « La Peau de l'Ours » Porzh-Loeiz

Titourou : sonarleurenn@gmail.com

Aozet get Son ar Leurenn

Sadorn 12 a Veurzh

Kevezadeg – KAN AR BOBL

Emgavioù bro : Bro-Gwened

Kevezadeg kan Bro-Gwened, evit ar rummadoù : skolioù, kan a boz, sonennoù da zañsal, kontadennoù ha kan eilet get sonerion. Ur pred krampouezh kinniget da 7e noz, get sonerezh Bernard Loffet.

1e30 gm – sal Kergov, Kaodan

Titourou : 07 83 29 52 79

Aozet get Tarzh-an-Deiz

A-vat

Priz pred krampouezh: 9 €



Kontadennoù get Compagnie d'ASC

Ur wezh e oa... mor bihan Gavr

16 4e gm – mediaoueg – Lokmikêlig

Titourou : 02 97 33 98 20

Aozet get Kêr Lokmikêlig

A-vat

Nozvezh kabared get les Gabiers d'Artimon

Pred ha nozvezh dañs

7e d'enderv – sal Cosmao Dumanoir – an Oriant

Evit miret : 06 47 79 72 46 pe 06 74 65 83 95

Aozet get Les Gabiers d'Artimon

Priz : 49 €



Sul 13 a Veurzh

Sonadeg Kanerion an Oriant

Kor liesvouezhiek e brezhoneg Bro an Oriant dindan renerezh Jean-Marie Airault. Lodenn gentañ : Kistinidiz – strollad sonerezh a Gistinid.

4e gm – Iliz Bubri

Aozet get Kanerion an Oriant

Priz : 7 €

Mars

Dimanche 13 mars

Spectacle « Écoute voir si ça sent bon »  
avec **Lucien Gourong et Philippe Turpin au piano**

Apologie du bien manger, du bon boire et du bien dire

**16h00 – salle L'Océanis – Plœmeur**

Renseignements : 02 97 86 41 00

Organisé par l'Océanis

Tarif : 15 €

Atelier de danses bretonnes / Dait da zañsal

« Laridé-gavotte » par **Lénaik Jouanno**

**9h30 à 12e – Les Arcs – Quéven**

Organisé par Emglev Bro an Oriant

Tarif : 5 €



Jeudi 17 mars

Atelier de lecture en breton « Lenn a-stroll »

Atelier de lecture pour les bretonnants avec **Christian Bras** pour sa traduction du livre « Chaokañ mizer » d'après l'oeuvre de l'écrivain irlandais **Flann O'Brien** « An Béal Bocht ».

**20h30 – local Idées détournées, quai du Péristyle – Lorient**

Organisé par Emglev Bro an Oriant

Gratuit



Vendredi 18 mars

Théâtre par la Compagnie d'ASC

Amour et traditions au sortir de l'hiver...

**20h30 – centre culturel L'Artimon – Locmiquélic**

Renseignements : 02 97 33 98 24 / 06 29 33 78 66

Organisé par le centre Culturel l'Artimon

Gratuit

Samedi 19 mars

Kwiz en breton

2ème édition du Kwiz en breton

**14h – lieu à définir**

Organisé par Emglev Bro an Oriant

Gratuit

Ceili / fest-noz de la Saint-Patrick à Lorient  
avec **GPG**

**21h – salle Cosmao Dumanoir – Lorient**

Renseignements : 02 97 21 37 05.

Organisé par Emglev Bro an Oriant

Tarif : 7 €



Stage de breton

animé par **Serge Le Bozec**

**10h – 12h – Maison des Associations – Guidel**

Inscription : 06 73 12 27 12 ou <http://www.arundro.fr>

Organisé par Àr-un-Dro e Gwidel

Tarif : 6 à 8 €

Meurzh

Sul 13 a Veurzh

Arvest « Écoute voir si ça sent bon »

get **Lucien Gourong** ha **Philippe Turpin** doc'h ar piano

Meulgan d'ar chak mat, d'ar lip kaer ha d'ar gomz flour

**4e gm – sal Océanis – Plañvour**

Titouroù : 02 97 86 41 00

Aozet get an Océanis

Priz : 15 €



Atelier de danses bretonnes / Dait da zañsal

« Laridenn Pondi » get **Lénaik Jouanno**

**9e30 vintin da 12e – sal Les Arcs – Kewenn**

Aozet get Emglev Bro an Oriant

Priz : 5 €



Yaou 17 a Veurzh

Atelier lenn e brezhoneg « Lenn a-stroll »

Atelier lenn evit ar vrezhonegerion get **Christian Bras** evit troidigezh levr « Chaokañ mizer » diàr oberenn ar skrivagner iwerzhonat **Flann O'Brien** « An Béal Bocht ».

**8e30 noz – e ti Idées détournées, kae ar Peristil – an Oriant**

Aozet get Emglev Bro an Oriant

A-vat



Gwener 18 a Veurzh

Théâtre par la Compagnie d'ASC

Karantez ha hengounioù doc'h dibenn ar gouiañv...

**8e30 noz – kreizenn sevenadurel L'Artimon – Lokmikêlig**

Titouroù : 02 97 33 98 24 / 06 29 33 78 66

Aozet get ar greizenn sevenadurel l'Artimon

A-vat

Sadorn 19 a Veurzh

Kwiz e brezhoneg

Kwiz e brezhoneg evit an eil gwezh

**2e gm – Lec'h da spisaat**

Aozet get Emglev Bro an Oriant

A-vat



Ceili / fest-noz Gouel Patrig en Oriant  
get **GPG**

**9e noz – sal Cosmao Dumanoir – an Oriant**

Titouroù : 02 97 21 37 05.

Aozet get Emglev Bro an Oriant

Priz : 7 €

Staj brezhoneg

kaset get **Serge Le Bozec**

**10e – 12e – Ti an Holl – Gwidel**

Enverchadurioù : 06 73 12 27 12 pe <http://www.arundro.fr>

Aozet get Àr-un-Dro e Gwidel

Priz : 6 - 8 €



## Les Deizioù fêtent la cuisine bretonne

**Semaine de la cuisine bretonne du 29 février au 4 mars**  
au restaurant municipal de Lorient et pour les primaires et maternelles du Pays de Lorient.

**Exposition d'aquarelles par André Méhu**  
restaurant municipal de Lorient du 7 janvier au 27 février



## Lidet e vo keginerezh Breizh e-pad an Deizioù

**Sizhuniad keginerezh Breizh ag an 29 a C'hwevrer d'ar 4 a Veurzh** er preti-kêr hag e pretioù-skol Bro An Oriant.

**Diskouezadeg dourlivadurioù André Méhu**  
Preti-kêr an Oriant ag ar 7 a C'henver d'an 2 a C'hwevrer



## Les Deizioù fêtent le livre

« Pendant les Deizioù je lis un livre sur la Bretagne »

Présentation et mise en avant du fonds breton dans les médiathèques du Pays de Lorient :

Bubry, Caudan, Gestel, Guidel, Kervignac, Lanester, Languidic, Larmor-Plage, Locmiquélic, Lorient, Merlevenez, Ploemeur, Plouay, Pont-Scorff, Port-Louis, Rianteq, Quéven...



## An Deizioù : enor d'ar levrioù

« E-pad an Deizioù e lennan ur levr diâr-benn Breizh »

Un tammig ton : E-pad an Deizioù, e vez diskouezet levrioù ha pladennou a Vreizh e mediaouegoù Bro an Oriant :

An Oriant, Ar Yestael, Brelevenez, Bubri, Gwidel, Kaodan, Kervignac, Kewenn, Langedig, Lannarstêr, Lokmaria an Arvor, Lokmikêlig, Plañvour, Ploue, Pont-Skorv, Porzh-Loeiz, Rianteq ...



## Semaine de la Langue Bretonne

du 12 au 20 mars 2016

### Sizhunvezh ar Brezhoneg

ag an 12 d'an 20 a viz Meurzh 2016



## Fête de la Bretagne

du 14 au 22 mai 2016

### Gouel Breizh

ag ar 14 d'an 22 a viz Mae 2016



## Et aussi à venir

**Animations à Kerpape le 10 février**  
avec repas soupe de poissons et crêpes

suivi de jeux bretons et d'une animation autour de la broderie.  
Pascal Jaouen sera présent en dédicace.

## Hog ivez

## Et aussi à LORIENT le Service du Patrimoine propose des animations

« Casse-croûtes architecturaux, animations pour jeune public, visites de sites historiques, promenades littorales, visites de quartiers,

apéro-débats, rendez-vous aux musées, etc... »

Toutes les infos sur <http://patrimoine.lorient.fr> ou 02 97 02 23 29

## Réservé aux scolaires

## Evit ar skolioù

### Cinéma en breton pour les scolaires

Organisateur : Emglev Bro an Oriant

#### 2 films :

- **Ar valeadenn war valaenn** (50 mn)

A partir de 2 ans

- **Kan ar mor** (1h33)

A partir de 6 ans

**En janvier** le 22 à Languidic

**En février** le 1<sup>er</sup> à Lorient  
le 5 à Guidel

**En mars** le 14 à Hennebont  
le 17 à Caudan  
le 18 à Lorient

### Sinema e brezhoneg evit ar skolidi

Savet get : Emglev Bro an Oriant

#### 2 film :

- **Ar valeadenn war valaenn**

(50 mn)

Adal 2 vlez

- **Kan ar mor** (1h33)

Adal 6 vlez

**E miz Genver** d'an 22 : Langedig

**E miz C'hwevrer** d'ar 1<sup>er</sup> : An Oriant  
d'ar 5 : Gwidel

**E miz Meurzh** d'ar 14 : Hennebont  
d'ar 17 : Kaodan  
d'an 18 : An Oriant

### Mardi 2 février

#### Lecture poétique en français et en breton

« Douar-Neizh / Terre, ce nid »

Matyas Le Brun présentera son recueil de poésies bilingue qui est à la fois un recueil de poèmes, un CD de musique et un spectacle.

**14h30 : bibliothèque de Rianteq** - Organisé par la ville de Rianteq

Gratuit

### Meurzh 2 a C'hwevrer

#### Lennadenn barzhonegoù e galleg hag e brezhoneg

« Douar-Neizh / Terre, ce nid »

Matyas Le Brun a ginnigo e varzhaz divyezhek a zo àr-un-dro un dastumad barzhonegoù, pladenn sonerezh hag arvest.

**2e30 gm : levraoueg Rianteq** - Aozet get kêr Rianteq

A-vat

### Mardi 9 février

#### Cinéma

Passé ciné enfants : projection d'un film d'animation pour les enfants : « **Le chant de la mer** », un film de Tomm Moore.

**15h30 - Espace culturel Passe Ouest - Plœmeur**

Organisé par l'espace culturel Passe Ouest

Gratuit



### Meurzh 9 a C'hwevrer

#### Sinema

Passé ciné enfants : bannadenn un dresadenn-vev evit ar vugale : « **Le chant de la mer** », sinet Tomm Moore.

**3e30 - Kreizenn sevenadurel Passe Ouest - Plañvour**

Aozet get Kreizenn sevenadurel Passe Ouest

A-vat

**LORIENT – restaurant municipal – du 7 janvier au 27 février**

exposition « aquarelles par André Méhu »

**MERLEVEZ – médiathèque : du 20 janvier au 18 mars****"Moisson et battage"**

Moisson, journées de battage... où labeur, entraide et convivialité rythmaient la vie des agriculteurs de nos campagnes bretonnes, jusqu'à la modernisation des années soixante. Des semailles au vannage, l'exposition retrace les différentes étapes de la culture des céréales. Exposition composée de panneaux avec textes et photos agrémentée de nombreux objets.

Rens. : 02 97 02 18 32

Org. médiathèque de Merlevenez

**PLŒMEUR – Centre de Kerpape : du 1<sup>er</sup> au 28 février****« Noces d'antan »**

Au travers de photos anciennes (habillement, cortèges, repas, musique & danses...) et d'objets (globe & quenouille de mariée, coiffes...) l'exposition retrace les noces d'autrefois.

Exposition : Emglev Bro an Oriant

**PLŒMEUR – Crédit Mutuel de Bretagne : du 1<sup>er</sup> février au 1<sup>er</sup> avril****« Mam Soiz en riboul »**

Huiles sur toiles de Pinvidick

Originaire de Pontivy, vivant à Hennebont, cette artiste peint essentiellement des personnages bretons, des danses et scènes d'antan.

Org. Crédit Mutuel de Bretagne &amp; Emglev Bro an Oriant

**LANESTER – Médiathèque - du 2 au 7 février****La Bretagne au féminin "Grâce à elles"**

Exposition de l'artiste Sophie Degano composée de 13 portraits de femmes en gravures, qui ont marqué la société bretonne.

Rens. : 02 97 89 00 70

Org. : Médiathèque de Lanester

**CAUDAN – Médiathèque - du 2 au 27 février**

Accueil du paysagiste « Erwan Tÿmen » pour une expo de photographies de ses réalisations Rencontre avec le paysagiste le samedi 6 février à 15h.

Rens. : 02 97 80 50 55

Org. : Médiathèque de Caudan

**KERVIGNAC – Médiathèque Le Pré Carré - du 2 au 27 février****"Les sauveteurs en mer de la SNSM"**

Depuis 1967, les sauveteurs en mer de la SNSM (héritage de la fusion de trois anciennes associations de secouristes françaises) veillent sur les vies des plaisanciers, nageurs et amateurs de littoral français. André Bourlard, photographe amateur et secouriste, suit depuis quelques années les hommes de la station du pays de Lorient, basée à Locmiquélic, témoin discret et précieux des différentes actions des sauveteurs. Des entraînements en mer aux actions de sauvetage, de la formation des jeunes secouristes aux moments de partage avec la population. Plus de 200 clichés proposés autour des activités de la Société Nationale de Sauvetage en Mer.

Rens. : 02 97 65 64 44

Org. : Médiathèque de Kervignac

**AN ORIENT – Preti-kêr – adal 7 a C'enver betek 27 a C'hwevrer**

diskouezadeg « dourlivadurioù get André Méhu »

**BRELEVEZ – mediaoueg : ag an 20 a C'henver d'an 18 a Veurzh****"Eost ha dornerezh"**

Eost, devezhioù dornñ... pa veze lusket buhez peizanted hor maezoù get labour, kenskoazell ha bourraplzed, betek arvevesadur ar blezioù tri-ugent. Ag an had d'ar gwenterezh, displeg a ra an diskouezadeg pazennoù lies ar gounid edoù.

Diskouezadeg get panelloù arnezhe testennoù ha skeudennoù kinklet get traezennoù niverus

Titouroù : 02 97 02 18 32

Aozeg get mediaoueg Brelevenez

**PLAÑVOUR – Kreizenn Kerpab : ag ar 1añ d'an 28 a C'hwevrer****« Euredoù a-wezharall »**

Taolenniñ a ra an diskouezadeg euredoù an amzer gwezharall dre poltreoù kozh (dilhad, ambrougoù, predoù, sonerezh ha dañsoù...) ha traezennoù (kloc'hoù ha gwerzhidoù eured, koefoù...).

Diskouezadeg Emglev Bro an Oriant

**PLAÑVOUR – Kef Kenkredit Breizh : ag ar 1<sup>añ</sup> a C'hwevrer d'ar 1<sup>añ</sup> a Ebrél****« Mam Soiz en riboul »**

Eoullivadurioù àr lien get Pinvidick

A-orin a Bondi hag é veviñ en Henbont, an arzourez-mañ ne liva nemet tudennoù breizhat, dañsoù ha senennoù a-wezharall

Aozet get Kef Kenkredit Breizh &amp; Emglev Bro an Oriant

**LANNARSTËR – Mediaoueg - ag an 2 betek ar 7 a C'hwevrer****Breizh ar maouezed "A drugarez dezhe"**

Diskouezadeg an arzourez Sophie Degano, e stumm engravadurioù 13 poltred maouezed hag o deus merket ar gevredigezh vreizhat

Titouroù : 02 97 89 00 70

Aozet get mediaoueg Lannarstêr

**KAODAN – Mediaoueg - ag an 2 d'ar 7 a C'hwevrer**

Degemer ar liorzhawour « Erwan Tÿmen » evit un diskouezadeg luc'hskeudennoù ag e oberennoù.

Kejadenn get ar liorzhawour d'ar Sadorn 6 a C'hwevrer da 3e d'enderv

Titouroù : 02 97 80 50 55

Aozet get mediaoueg Kaodan

**KERVIGNAC – mediaoueg Le Pré Carré - ag an 2 d'ar 27 a C'hwevrer****"Saveterion-vor ar c'h/KBSM"**

A-c'houde 1967, saveterion-vor Kevredigezh Broadel ar Saveteiñ-mor, (KBSM) savet diàr kendeuz teir c'hevredigezh sikouerion gall, a ziwall buhez ar vageerion, neuverion hag amatourion aodoù Bro-C'hall. André Bourlard, luc'hskeudenner amatour, en deus heuliet, a-c'houde un nebeud blezadoù, gwazed kreizenn bro an Oriant, lec'hiet e Lokmikélig. Ag ar prantadoù embreg d'ar saveteiñ, a stummadur ar sikouerion da vareoù eskemm get an dud. Oc'hpenn 200 skeudenn kinniget àr-dro oberenerezh Kevredigezh Broadel ar Saveteiñ-mor

Titouroù : 02 97 65 64 44

Aozet get mediaoueg Kervignac



**PORT-LOUIS - Médiathèque - du 5 au 29 février****"Instruments celtiques sculptés"**

exposition de bombardes, binious et cornemuses sculptés par

**Didier Durassier** - Vernissage le 5 février à 18h30

Rens. : 02 97 21 37 05

Org. : Médiathèque de Port-Louis

**LANGUIDIC - Médiathèque : du 6 février au 3 avril****"Impressions en noir et blanc"**

Exposition de dessins de **Laurence Daigneau**, auteur et illustratrice lanestérienne.

Rens. : 02 97 65 19 18

Org. : Médiathèque de Languidic

**PLŒMEUR - Centre culturel Passe Ouest : du 11 au 27 février****"La gastronomie bretonne"**

Photos – Peinture de **Jean-Pierre Langereau** et **Marc Vioulès**

Découverte de la gastronomie régionale à travers des photographies et des panneaux didactiques. La gastronomie bretonne est à la fois créative et le fruit d'une longue tradition, le résultat aussi d'un environnement exceptionnel. Le chou de Lorient sera mis en valeur, même si, d'autres produits locaux y trouveront aussi leur place : homard, langoustine, crêpe...

Cette exposition sera complétée par un atelier culinaire conté avec Lucien Gourong et Nathalie Beauvais autour d'une recette à base de chou.

Rens. : 02 97 86 98 50

Org. : Espace culturel Passe-Ouest

**LOCMIQUÉLIC – Médiathèque – du 16 février au 12 mars****"Bretagne chantante et musicale"**

Photographies de **Maryvonne Couëdo**

En Bretagne, les concerts mêlent tradition, créativité, langues et modernité

Rens. : 02 97 33 98 20

Org. : Médiathèque de Locmiquélic

**PONT-SCORFF – Médiathèque – du 10 mars au 21 avril****"Lumières de Bretagne"**

Peintures au couteau d'**Elisabeth Poirier**

Rens. : [mediatheque.pontscorff@wanadoo.fr](mailto:mediatheque.pontscorff@wanadoo.fr)

Org. : Médiathèque de Pont-Scorff

**BUBRY – Médiathèque – du 10 au 26 mars****"Le chemin des lavandières"**

Textes et photos d'**Hélène Barazer**, passionnée de photographie et d'histoire de Bretagne

Pendant des siècles, des générations de femmes se sont agenouillées sur des pierres avoisinant des sources ; de là sont nés les lavoirs. Les plus anciens n'étaient que de simples pierres et les plus récents sont des bassins rectangulaires entourés d'une surface inclinée.

Rens. : 02 97 21 37 05 ou 02 97 51 76 41

Org. : Médiathèque de Bubry & Emglev Bro an Oriant

**LORIENT – Base de sous-marins de Keroman – dimanche de 14h à 18h****"Musée sous-marin du Pays de Lorient"**

L'équipage du musée sous-marin vous invite à un extraordinaire "voyage sous la mer et dans le temps" à la base de sous-marins de Keroman

Rens. : 06 07 10 69 41

Org. : Musée sous-marin du pays de Lorient

**PORZH-LOEIZ - Mediaoueg - ag ar 5 d'an 29 a C'hwevrer****"Binvioù kelt kizellet"**

Diskouezadeg bombardoù, biniaouier ha biniaouier-bras kizellet get **Didier Durassier** Digorlid d'ar 5 a viz C'hwevrer da 6e30 noz

Titouroù : 02 97 21 37 05

Aozet get mediaoueg Porzh-Loeiz

**LANGEDIG - Mediaoueg : ag an 6 a C'hwevrer d'an 3 a Ebre****"Enlouc'hadurioù gwenn ha du"**

Diskouezadeg tresadennoù **Laurence Daigneau**, oberourez ha skeudennourez a Lannarstêr.

Titouroù : 02 97 65 19 18

Aozet get mediaoueg Langedig

**PLAÑVOUR - Kreizenn sevenadurel Passe Ouest : ag an 11 d'ar 27 a C'hwevrer****"Keginerezh Breizh"**

Dizoladenn keginerezh Breizh dre luc'hskeudenoù ha panelloù kelennus. Keginerezh Breizh a zo krouerez ha hêrez un hengoun hir, ha disoc'h un endro dibar. Kaol an Oriant a vo lakaet àr wel e-mesk produioù arall ar c'hornad : legestr, grilhed-sabl, krampouezh...

Klokaet e vo an diskouezadeg get un atelier keginerezh lusket get Nathalie Beauvais ha kontadennoù Lucien Gourong diàr ur rekiye kaol ennañ.

Titouroù : 02 97 86 98 50

Aozet get Kreizenn sevenadurel Passe Ouest

**LOKMIKÉLIG – Mediaoueg – ag an 16 a C'hwevrer d'an 12 a Veurzh****"Breizh a gan hag a son"**

Luc'hskeudenoù **Maryvonne Couëdo**

E Breizh, er sonadegoù, en em gej hengoun, spered-krouiñ, yezh ha modernelezh

Titouroù : 02 97 33 98 20

Aozet get mediaoueg Lokmikélig

**PONT-SKORV – Mediaoueg - ag an 10 a Veurzh d'an 21 a Ebre****"Gouleier Breizh"**

Livadenoù get ar goutell **Elisabeth Poirier**

Titouroù : [mediatheque.pontscorff@wanadoo.fr](mailto:mediatheque.pontscorff@wanadoo.fr)

Aozet get mediaoueg Pont-Skorv

**BUBRI – Mediaoueg - ag an 10 d'an 26 a Veurzh****"Hent ar gwalc'herezed"**

Testenoù ha fotoioù **Hélène Barazer**, entanet get ar luc'hskeudenniñ hag istor Breizh

E-pad kantvedoù o deus daoulinet rummadoù maouezi àr ar mein e-tal ar mammenoù ; diàr ar fed-se emañ daet ar poullou-kanniñ. Ar re goshañ a oa savet get mein divras, ar re nevesañ a zo poullou reizhkornek o riblenn a-stou.

Titouroù : 02 97 21 37 05 pe 02 97 51 76 41

Aozet get mediaoueg Bubri hag Emglev Bro an Oriant

**AN ORIENT – Bon ar listri-spluj e Keroman - Sul adal 2e betek 6e gm****"Mirdi danvor An Oriant"**

Ekipaj mirdi an danvor ho ped evit "ur veaj divoas dindan ar mor hag en amzer" e bon ar listri-spluj e Keroman.

Titouroù : 06 07 10 69 41

Aozet get Mirdi danvor bro an Oriant

# Concours mondial du gâteau breton amateur : FINALE DES CHAMPIONS

A l'Océanis de Ploemeur - dimanche après-midi 28 février 2016

avec bal, collation, démonstrations culinaires de gâteaux de Ploemeur

Emglev Bro an Oriant organise une édition spéciale du concours mondial du gâteau breton ouvert aux amateurs. Cette année, le public est invité à venir assister à la **grande finale des trois éditions passées**. Les 18 finalistes concernés essaieront de décrocher le titre de **Grand Champion du monde** du gâteau breton amateur.

Rappelons que l'histoire de cette douceur bretonne commence au pays de Lorient où plusieurs pâtisseries originaires du canton des Grisons en Suisse (Les Cruzer, les Wolf, Batessera...) ont labellisé ce gâteau qui a porté les noms de Lorientais et de gâteau de Lorient. Aujourd'hui identifié, avec le far et le kouign amann, comme le dessert emblématique de Bretagne, il est bien à propos que ce concours soit organisé dans ce pays de Lorient où il a vu le jour. Plus de 300 participants ont concouru les années passées et les organisateurs ont pensé qu'il était judicieux cette année de proposer cette finale des finales.

**L'après midi s'ouvrira avec un café dansant à partir de 14h** (entrée : 5€). Puis à 16h seront présentés les 18 finalistes venus avec leurs productions. Le jury se retirera après la présentation afin de sélectionner, selon les goûts des jurés, les 6 meilleurs gâteaux. Pendant cette pré-sélection, le public pourra assister à la **confection par plusieurs professionnels du fameux gâteau de Ploemeur** dont on a sauvé les ingrédients et les grandes lignes de la préparation sans avoir d'autres précisions. Les artisans professionnels interpréteront donc chacun à leur manière ce gâteau afin de le faire revivre.

Puis à 17h aura lieu la **finale des champions** selon le procédé imaginé et mis en œuvre lors des précédentes éditions : la pesée au sel avec dégustation en public par les jurés des 6 gâteaux sélectionnés. La manifestation s'achèvera par la remise des prix, trophées et médailles.

Organisé par Emglev Bro an Oriant dans le cadre des Deizioù 2016, cette manifestation bénéficie du soutien de la Ville de Ploemeur et de ses deux services Communication et Culture avec le partenariat de professionnels de la boulangerie et de la pâtisserie du pays de Lorient.

# Kevezadeg-bed amateur ar c'hatev breton : GOURFENN AR GAMPIONED

en Océanis Plañvour - d'enderv, d'ar Sul 28 a viz C'hwevrer 2016

avec bal, collation, démonstrations culinaires de gâteaux de Ploemeur

Aozet e vo kevezadeg-bed ar c'hatev breton digor d'an amatourion get Emglev Bro an Oriant. Ar wezh-mañ e vo pedet an dud da **c'hourfenn bras ar c'hourfennizion dibabet an tri blez diwezhañ**. An 18 gourfenn-se a glaskay tapout titl **Penngampion-bed** ar c'hatev breton.

Un degouezh brav evit kas soñj deoc'h en deus kroget istoer ar lipousaj breizhat e bro an Oriant lec'h m'o doa meur a bastezour (Re Cruzer, Wolf, Batessera...), a orin a ganton ar Grischn e Suis, labelaet ar c'hatev-mañ a zo bet graet an Oriantad ha katev an Oriant anezhañ. Brudet eo hiriv, àr-un-dro get ar farz hag ar c'houign-amann èl arouez an dibenn-pred e Breizh ha just eo e vehe aozet ar gevezadeg-mañ er vro lec'h ma oa bet krouet. Oc'hpenn 300 kevezour o deus kemeret perzh ar blezioù paset ha soñjet o deus an aozourion e vehe heboell kinnig gourfenn ar gourfennou.

**Digoret 'vo an enderviad get ur c'hafe dañsal adal 2e d'enderv** (mont e-barzh : 5 €). Goude, da 4e e vo kinniget an 18 gourfennour, o c'hatev digaset gete. Ar juri en em denno goude ar ginnigadenn evit dibab, reve gust ar varnerion, an 6 katevenn gwellañ. E-pad an amzer-se e vo diskouezet, get un dornad tud a-vicher, **forderezh gwastell Plañvour bet ken brudet**. Savetet eo bet an aozadoù ha dre-vas ar mod d'en alej hep nemeur a zisplegadennou. An artizaned, tud a-vicher, a alejay ar wastell-mañ pep unan doc'h e vod evit en dasoc'hiñ d'ar vuhez.

Da 5e e krogo **gourfenn ar gampioned** reve ar mod ijinet ha lakaet e pleustr ar gwezhoù paset : tañva dirak an dud ha roiñ pouez an halen get barnerion an 6 katevenn dibabet. Echuiñ a ray an abadenn get roadenn ar prizioù, trec'hoù ha medalennou. Aozet get Emglev Bro an Oriant da-geñver an Deizioù 2016, emañ sikouret an abadenn get harp Kêr Plañvour, servijoù ar C'hehentiñ hag ar Sevenadur, ha kevelerion micherel ar boulañjerezh hag ar pastezerezh e bro an Oriant.





## Les Clefs de la culture bretonne

### Les clefs de la culture bretonne 2016

**Peinture et nourritures en Bretagne  
avec Anne-Marie Chiron et Lucien Gourong**

**A l'Océanis de Ploemeur (salle Port-Blanc)  
le samedi 27 février à 14 h 30**



Anne-Marie Chiron l'affirme avec force, elle, dont les racines plongent leur vitalité dans la terre du pays de Lorient où son enfance est bercée par le tohu-bohu de l'arsenal, l'effervescence des plages, le lycée Saint-Louis, sensibilisée à l'art par une

mère curieuse qui, au cours des déplacements de la famille, révèle que la Bretagne vue d'ailleurs est encore plus belle. Cette passion née très jeune pour l'art l'amène, après des études en lettres classiques, une maîtrise d'histoire ancienne et une rencontre à l'occasion d'un DEA avec Denise Delouche, à plonger dans l'histoire de la peinture en Bretagne pour laquelle elle imagine des conférences passionnantes. Multipliant les expériences artistiques menée depuis plus de 25 ans (enseignement, conférences, chargée de mission, guide, commissaire d'expos, chargé de communication, auteur d'ouvrages et de films dont un documentaire sur Gauguin au Pouldu, directrice de la maison Marie Henry au Pouldu), elle reste subjuguée par la peinture en Bretagne dont elle parle avec passion, brio, clarté.

Ce sera encore le cas, après l'immense succès qu'avait connu sa conférence sur l'histoire de la peinture bretonne lors des Deiziou 2013, pour ce nouveau rendez-vous autour des peintres et des nourritures bretonnes où elle nous présentera ses recherches effectuées sur le XIXème et le XXème siècles, nous donnant à partager cet amour des terre et mer armoricaines, à travers un foisonnement d'œuvres d'artistes illustres comme Gauguin et son troupeau de cochons ou Boudin et sa noce à Quimper mais aussi d'autres moins connus qui ont célébré le pain, le cidre, la crêpe, la pomme, le homard, la charcuterie, le far, la bouillie, tout le bon manger de Bretagne

L'exposé d'Anne-Marie Chiron sera entrecoupé d'interventions de Lucien Gourong, auteur de plusieurs livres de cuisine, chroniqueur gastronomique, impénitent gastronome, qui nous racontera l'histoire de la cuisine bretonne et les petites histoires de ses produits, la pomme de terre, l'artichaut, l'oignon rosé, etc... et narrera les chroniques de ses grandes recettes (le kig ha fars, le far, le kouign amann, la cotriade, le friko-kaol, le homard à l'armoricaine, la godaille lorientaise, le thon à la concarnoise ou la morue à la paimpolaise

*Lucien Gourong, conteur, écrivain*  
Organisé par la ville de Ploemeur et Emglev Bro an Oriant



## Alc'hweziou sevenadur Breizh

### Alc'hweziou sevenadur Breizh 2016

**Livouriezh ha boued e Breizh get  
Anne-Marie Chiron ha Lucien Gourong**

**En Océanis Plañvour (sal Porzh-Gwenn)  
d'ar Sadorn 27 a viz C'hwevrer da 2e30 d'enderv**

Get gred e tiskleir Anne-Marie Chiron, ha hi gwriennet don e douar strujus bro an Oriant, lusket get talabao an arsanailh ha birvilh an traezhennoù, lise Sant-Loeiz, digoret d'an arz get he mamm kurius hag a ziskuilh dezhi en ur vale dre ar bed emañ c'hoazh kaeroc'h Breizh pa vez gwelet a-bell. He entan evit an arz savet a-yaouankik, goude studioù ar lizherioù klasel, ur vestroniezh ar an henistoer hag ur gejadenn get Denise Delouche da-geñver un Diplom Studi Don é splujiñ e-barzh istoer ar livouriezh e Breizh, é ijiniñ prezegenoù entanus ar e zivoud. Mar a daol-arnod arzel he deus kaset da benn a-c'houde 25 blez (kelenn, prezegenoù, karget a gefridi, henterez, komiserez diskouezadeg, kargiadeg kehentiñ, skrivagnerez ha filmaozourez, en o mesk un dielfilm diàr Gauguin er Pouldu, renerz ti Marie Henry er Pouldu). Chom a ra boemet get ar livouriezh e Breizh ha komz a ra diàr e benn get entan, berv ha spised

Ha c'hoazh e ray, goude ar berzh bras he doa graet get he frezegenn diàr istoer ar livouriezh breizhat da-geñver an Deiziou 2013, evit an emgav nevez-mañ diàr livourion ha boued Breizh lec'h ma kinnigo he enklaskoù graet ar an XIXvet hag an XXvet kantved, é ranniñ genomp he c'harantez evit douar ha mor Breizh dre oberennoù fonnus arzourion illur el Gauguin hag e vandennad moc'h pe Boudin hag e eured e Kemper mes ivez lod nad int ket ken anavez hag o deus lidet ar bara, ar chistr, ar c'hrapouezh, an avaloù, ar legestr, ar boued-moc'h, ar farz, ar yod, razh boued mat Breizh.

Eztaoladenn Anne-Marie Chiron a vo kaset a bep eil get displegadennoù Lucien Gourong, savour mar a levr kegin, kronikour gastronomiezh, ur beg-tanav daonet, a gonto deomp istoer keginerezh Breizh ha kaozioù diàr e broduioù, avaloù-douar, artichad, onion ruz, h.a. hag a zanevellay kronikoù e rekipeoù prizietañ (ar c'hig-ha-farz, ar farz, ar c'houign-amann, ar gaoteriad, ar friko-kaol, ar legestr mod an Arvorig, godailh an Oriant, ton mod Konk-Kerne pe moru mod Pempoull).

**Aozet get kêr Plañvour hag Emglev Bro an Oriant**



*digor d'an holl keit a ma chom lec'h.*



MAISON GEORGES LARNICOL  
Meilleur Ouvrier de France



CHOCOLATS



KOUGINETTES



MACARONS



6 rue du Port  
56100 Lorient  
02 97 89 63 18



## THE GALWAY INN

18, rue de Belgique  
56100 LORIENT  
02 97 64 50 77

Live, Trad, Folk, Blues & World  
[www.pubgalway-orient.com](http://www.pubgalway-orient.com)



A et E Le Guerroué

CHISTR - CHOUG AVAL  
FINE DE BRETAGNE  
CHISTR GUILLEVIC  
POMMEAU

DEIT DA DANVA EVAJOU MAT GUIDEL  
Earl LE GUERROUE - Kermabo - 56520 GUIDEL

02 97 65 94 38

Disques, livres & cadeaux / Pladennoù, levrioù & profoù

magasin spécialisé Bretagne et pays celtiques  
Stal traoù Breizh hag ar broioù geltiek

 **coop  
breizh**

60, rue du port  
à LORIENT

60, strada ar porzh  
an ORIENT

Tél/Plg. : 02 97 21 22 17 [coopbreizh.anorient@wanadoo.fr](mailto:coopbreizh.anorient@wanadoo.fr)

**Tavarn ar Roue Morvan**  
On y boit, on y mange, on y danse et on y chante



Restauration Midi & Soir  
Ouvert de 11h00 à 1h00  
sauf le Dimanche

1, Place Polig Monjarret - 56100 Lorient  
Tél : 02 97 21 61 57 Fax : 02 97 64 33 42 [tavarn-morvan@wanadoo.fr](mailto:tavarn-morvan@wanadoo.fr)



**CONCEPT**  
Imprimerie

IMPRIMERIE OFFSET H-UV  
ET NUMÉRIQUE  
CRÉATION GRAPHIQUE



18 rue François Dolto  
Zone du Parco - 56700 HENNEBONT  
Tél. 02 97 33 60 28 - Fax : 09 70 62 86 62  
[contact@concept-imprimerie.fr](mailto:contact@concept-imprimerie.fr)



Les 7 épis



3 MAGASINS BIO & COOPÉRATIFS

+ 1 restaurant bio

@Lorient

Lanester

et Mellac

Année de  
l'Australie



5-14  
août 2016



Des celtes sous la croix du sud

[www.festival-interceltique.bzh](http://www.festival-interceltique.bzh)

≡ 46° EMVOD AR GELTED ≡



## Programme complet sur [emglevbroanorient.bzh](http://emglevbroanorient.bzh)

### Trugarez da / Remerciements à nos partenaires :

Conseil Régional de Bretagne, Conseil Général du Morbihan, Lorient Agglomération, Kevre Breizh, Gouelioù Breizh, Institut Culturel de Bretagne.

**Les Municipalités de :** Caudan, Guidel, Kervignac, Lanester, Languidic, Lorient, Ploemeur, Pont Scorff, Port Louis, Quéven, Riantec.

**Les médiathèques de :** Bubry, Caudan, Guidel, Kervignac, Lanester, Languidic, Larmor Plage, Locmiquélic, Merlevenez, Ploemeur, Plouhinec, Port Louis, Quéven, Riantec...

**Le centre de Kerpape et les cuisines centrales** de Lorient et Quéven...

**Les médias :** Ouest-France, le Télégramme, TB Sud, France 3.

**Les radios :** France Bleu Breizh Izel, Bro Gwened, Morbihan-Sud, RCF.

**Les 53 associations membres** d'Emglev Bro An Orient et tout particulièrement celles qui organisent une animation pour cette édition 2016, et le **Service de l'animation de l'architecture et du patrimoine** de la ville de Lorient, l'Office de Tourisme du Pays de Lorient, **École de musique de Lorient**.

**Les salles :** Amzer Nevez, Les Arcs, Le City, L'Océanis, MAPL pour le manège...

**Anaig Lucas** pour la traduction en langue bretonne, **Isabelle Le Nabat** pour la mise en ligne, **les bénévoles, les annonceurs**.

Et tous ceux que nous avons involontairement oubliés.

*les organisateurs se réservent le droit de modifier le programme et les entrées libres le sont dans la limite des places disponibles.*

